

# FULGOR

MILANO

GUIDA RAPIDA  
QUICK GUIDE  
GUIDE RAPIDE  
SCHNELLANLEITUNG  
GUÍA RÁPIDA  
GUIA RÁPIDA


FVCD 270





## PANNELLO COMANDI


- 1) Tasti.
- 2) Spie luminose (led).





 • Seleziona il ciclo vuoto per conservazione.  
Una volta avviato il ciclo, se il tasto viene riselezionato, la macchina passa direttamente alla saldatura della busta.


 • Se premuto per 5 secondi, attiva il ciclo di deumidificazione dell'olio della pompa. È un ciclo di manutenzione, da ripetere periodicamente, della durata di 20 minuti.

 • Seleziona il ciclo vuoto per cottura.  
Una volta avviato il ciclo, se il tasto viene riselezionato, la macchina passa direttamente alla saldatura della busta.

 • Interrompe il ciclo in corso.

 • Seleziona il ciclo per vuoto in contenitori ad uso domestico.

 • Premuto per 5 secondi, attiva il ciclo per vuoto in contenitori di tipo professionale.

 **Dopo tre minuti di inutilizzo, la macchina entra nello stato di basso consumo. Per richiamarla dallo stato di basso consumo, premere un qualsiasi tasto.**


## FUNZIONAMENTO

### ACCENSIONE

- Dopo tre minuti di inutilizzo, la macchina entra nello stato di basso consumo. Per richiamarla dallo stato di basso consumo, premere un qualsiasi tasto.

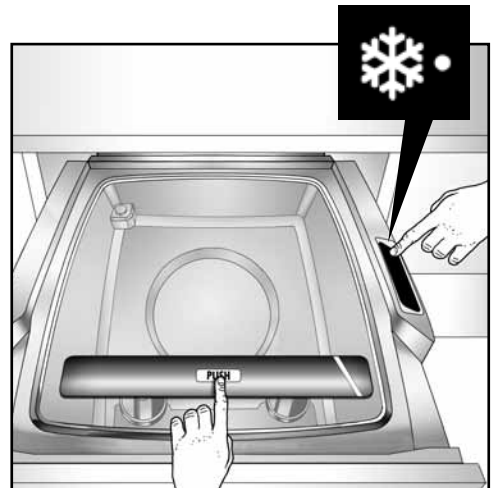
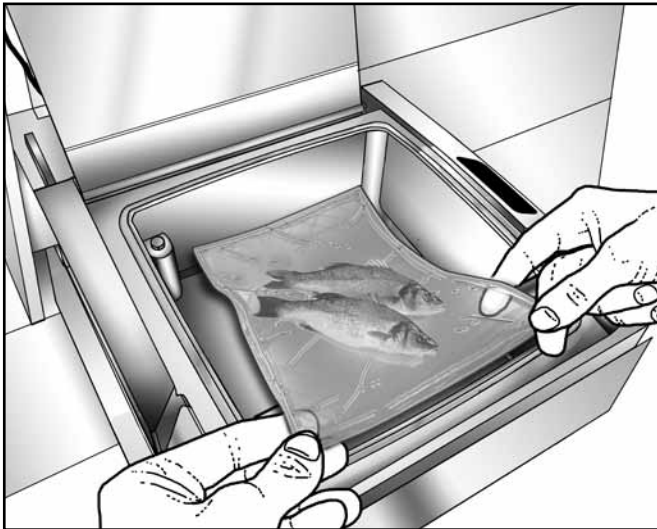
### CICLO VUOTO PER CONSERVAZIONE




Una volta preparata la confezione all'interno della camera a vuoto come descritto nel capitolo "PREPARAZIONE", chiudete il coperchio esercitando una leggera pressione in corrispondenza della parte anteriore e selezionate contemporaneamente il tasto .

Viene avviato il ciclo di vuoto conservazione.

**All'avvio del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve).**



## Il ciclo procede automaticamente nell'ordine seguente:

La fase di evacuazione viene segnalata dalla spia luminosa del tasto  lampeggiante.

La fase di saldatura viene segnalata dalla spia luminosa del tasto  accesa.



Durante la successiva fase di scarico tutte le spie luminose tornano alla situazione di accensione iniziale.

- Quando la camera a vuoto risulta decompressa, è possibile aprire il coperchio ed estrarre la busta sigillata (al termine della fase di scarico).
- Nel caso del ciclo Vuoto per conservazione, il prodotto si presenterà strettamente avvolto e compresso dalla busta.





- Al termine del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve), che indica che la macchina è pronta per un nuovo ciclo.

---

 **Premendo il tasto  durante la fase di evacuazione dell'aria, l'apparecchio passa anticipatamente alla fase di saldatura.**

---

 **Il ciclo può essere interrotto anticipatamente premendo il tasto . In questo caso, l'apparecchio non effettua la saldatura e la camera viene decompressa.**


---

 **Per uscire dallo stato di basso consumo, premere un qualsiasi tasto.**

---

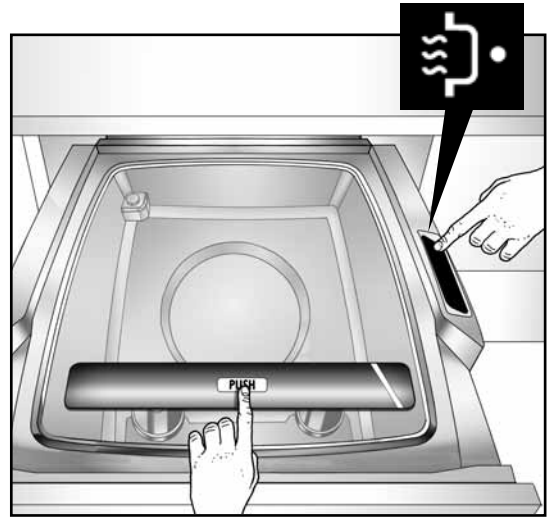
## ITALIANO CICLO VUOTO PER COTTURA



Una volta preparata la confezione all'interno della camera a vuoto come descritto nel capitolo "PREPARAZIONE", chiudere il coperchio esercitando una leggera pressione in corrispondenza della parte anteriore e selezionare contemporaneamente il tasto .

Viene avviato il ciclo di vuoto per cottura.

All'avvio del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve).



### Il ciclo procede automaticamente nell'ordine seguente:


La fase di evacuazione viene segnalata dalla spia luminosa del tasto  lampeggiante.



La fase di saldatura viene segnalata dalla spia luminosa del tasto  acceso.

Durante la successiva fase di scarico tutte le spie luminose tornano alla situazione di accensione iniziale. Durante questo tempo, la macchina non accetta comandi

- Quando la camera a vuoto risulta decompressa, è possibile aprire il coperchio ed estrarre la busta sigillata.
- Come nel caso del ciclo Vuoto per conservazione, nel ciclo vuoto per cottura il prodotto si presenterà strettamente avvolto e compresso dalla busta.
- Al termine del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve), che indica che la macchina è pronta per un nuovo ciclo.



**Premendo il tasto  durante la fase di evacuazione dell'aria, l'apparecchio passa anticipatamente alla fase di saldatura.**


 **Il ciclo può essere interrotto anticipatamente premendo il tasto  . In questo caso, l'apparecchio non effettua la saldatura e la camera viene decompressa.**

 **Per uscire dallo stato di basso consumo, premere un qualsiasi tasto.**

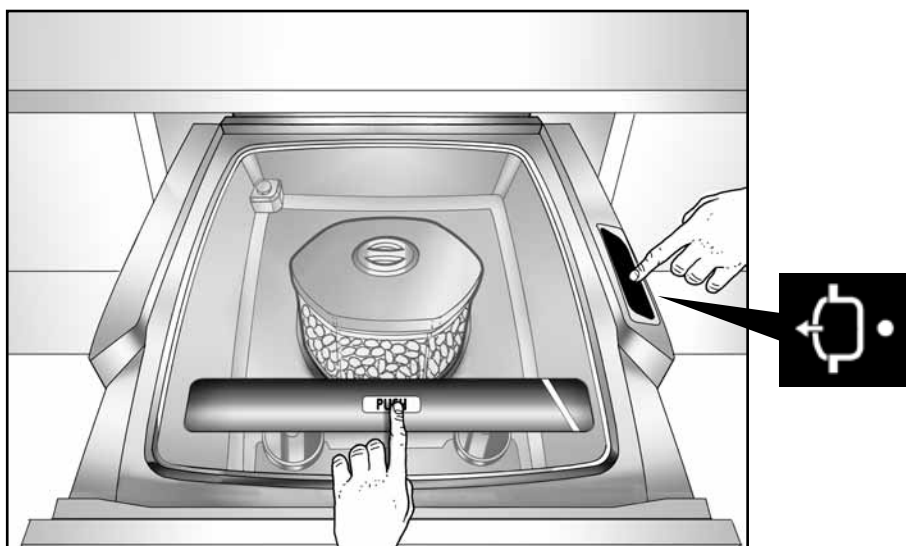
## CICLO VUOTO PER VASI - BREVE




Richiedete i contenitori sottovuoto più idonei al vostro rivenditore di fiducia.

Una volta inserito il contenitore all'interno della camera a vuoto come descritto nel capitolo "PREPARAZIONE", chiudere il coperchio esercitando una leggera pressione in corrispondenza della parte anteriore e selezionare contemporaneamente il tasto  .

All'avvio del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve).



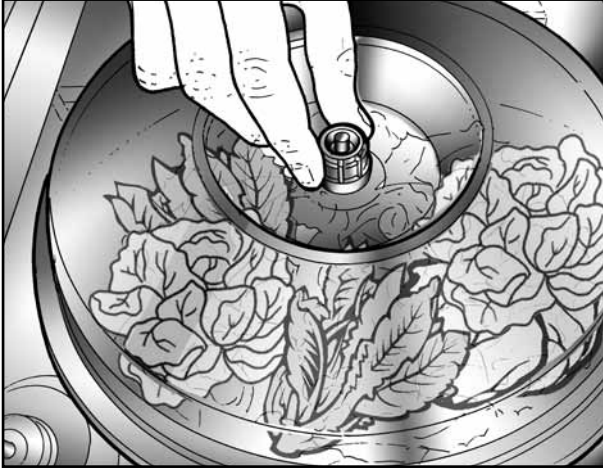
### Il ciclo procede automaticamente nell'ordine seguente:

La fase di evacuazione viene segnalata dalla spia luminosa del tasto  lampeggiante.

- Durante la successiva fase di scarico tutte le spie luminose tornano alla situazione di accensione iniziale.
- **Al termine del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve), che indica che la macchina è pronta per un nuovo ciclo.** La vasca risulta decompressa permettendo l'estrazione del contenitore.

 **Il ciclo può essere interrotto anticipatamente premendo il tasto  .**

Chiudere prontamente la valvola di aspirazione del contenitore, in modo tale da evitare che l'aria rientri nel contenitore.



*Il vuoto ottenuto con questo ciclo è pari circa all'80% del vuoto raggiungibile con FVCD 270 ed è indicato per contenitori di plastica ad uso non professionale.*

## CICLO VUOTO PER VASI - LUNGO



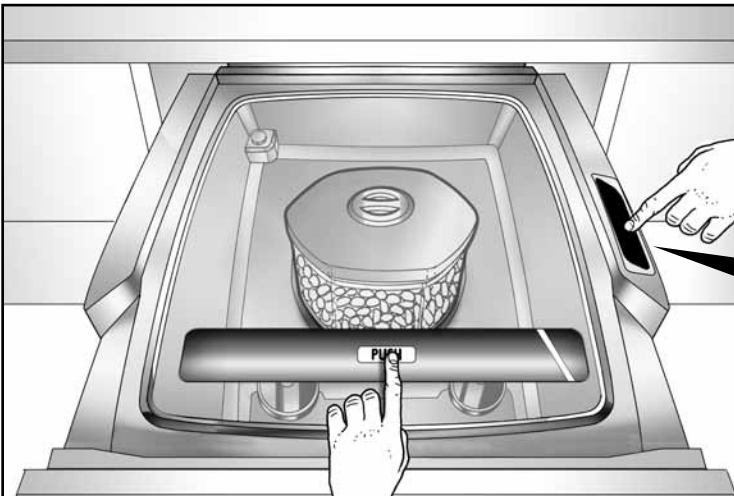
Richiedete i contenitori sottovuoto più idonei al vostro rivenditore di fiducia.

Una volta inserito il contenitore all'interno della camera a vuoto come descritto nel capitolo "PREPARAZIONE", chiudere il coperchio esercitando una leggera pressione in corrispondenza della parte anteriore e selezionare contemporaneamente il tasto



tenendolo premuto per cinque secondi.

All'avvio del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve).



**5 secondi**



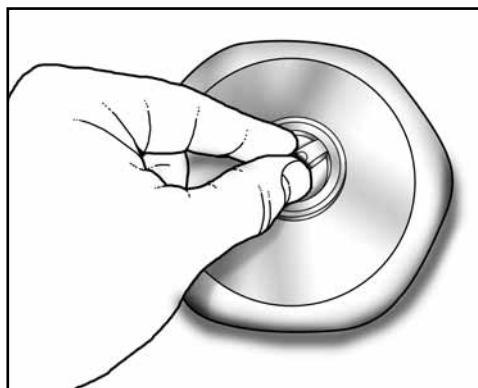
## Il ciclo procede automaticamente nell'ordine seguente:

La fase di evacuazione viene segnalata dalla spia luminosa del tasto  lampeggiante.

- Durante la successiva fase di scarico tutte le spie luminose tornano alla situazione di accensione iniziale.
- **Al termine del ciclo viene emesso un segnale acustico (Beep breve), che indica che la macchina è pronta per un nuovo ciclo.** La vasca risulta decompressa permettendo l'estrazione del contenitore.



*Il ciclo può essere interrotto anticipatamente premendo il tasto*



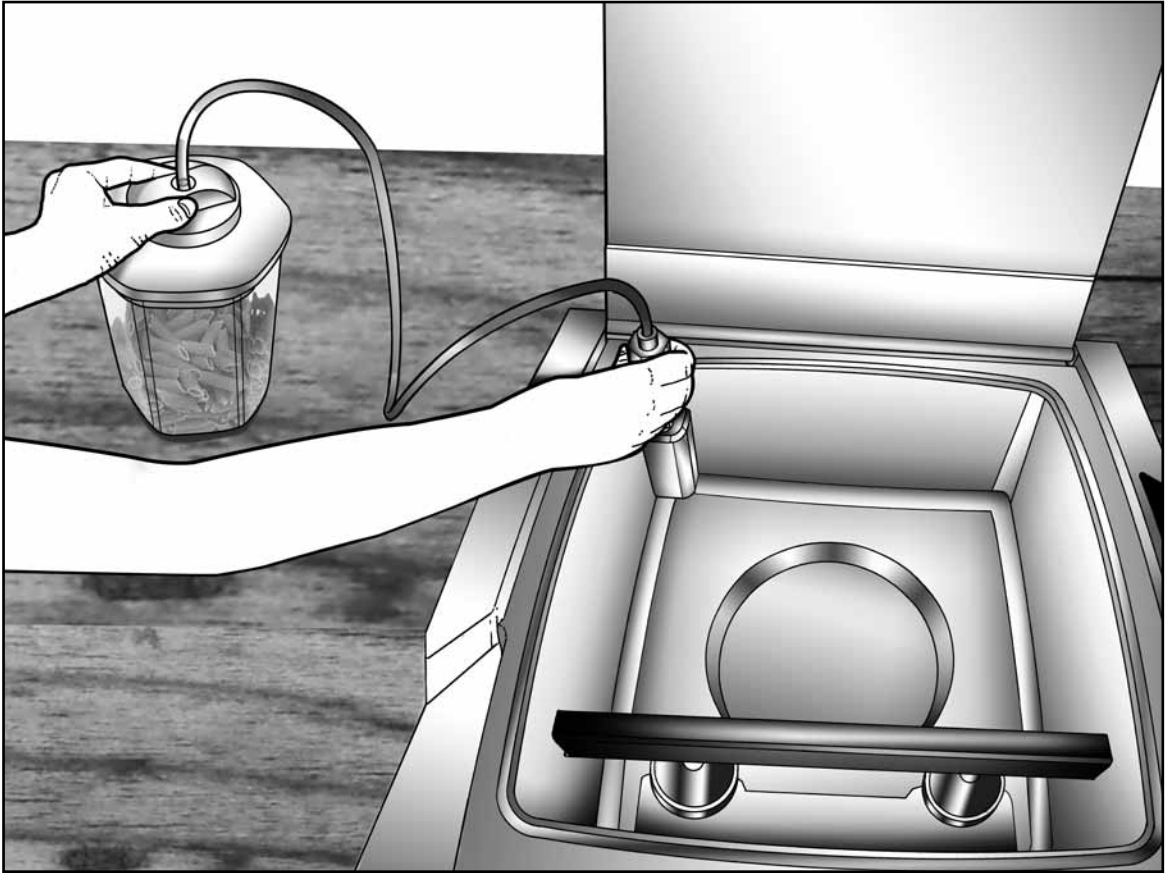
*Il vuoto ottenuto con questo ciclo è pari circa al 100% del vuoto raggiungibile con FVCD 270 ed è conseguentemente indicato solo per contenitori molto resistenti realizzati in plastica di forte spessore, in vetro oppure in acciaio.*

**CICLO VUOTO PER VASI CON CONTENITORE ALL'ESTERNO DELLA CAMERA**

Richiedete i contenitori sottovuoto ed il dispositivo di aspirazione più idonei al vostro rivenditore di fiducia.

Nel caso operate con contenitori che eccedono la capienza della camera a vuoto, il dispositivo di aspirazione ottenibile su richiesta.

Attivate il ciclo vasi adatto al tipo di contenitore (breve per contenitori in plastica, lungo per contenitori professionali ad alta resistenza) e premete il dispositivo di aspirazione da un lato sulla presa di aspirazione dell'apparecchio (angolo alto a destra della camera a vuoto), dall'altro sul contenitore.

**INTERRUZIONE CICLO IN CORSO****STOP** •

Premendo il tasto **STOP** • un segnale acustico avverte che il ciclo viene immediatamente interrotto.

La saldatura delle buste non viene effettuata e la vasca viene decompressa.

Le spie luminose, dopo la fase di scarico, tornano alla situazione di accensione iniziale.

## CONTROL PANEL

- 1) Keys.
- 2) Luminous indicators (LEDs).



Selects the vacuum cycle for preservation.

If the key is selected again once the cycle has started, the machine passes directly to sealing the bag.



If pressed for 5 seconds, it activates the dehumidifying cycle of the pump oil.

This maintenance cycle, which must be performed regularly, lasts 20 minutes.



Selects the vacuum cycle for cooking.

If the key is selected again once the cycle has started, the machine passes directly to sealing the bag.



It interrupts the cycle in progress.



It selects the cycle for vacuum in containers for household use.



Pressed for 5 seconds, it activates the cycle for vacuum in containers of professional type.



**After three minutes of inactivity, the machine enters the energy-saving state. To exit the energy-saving state, press any key.**

## FUNCTIONING


### SWITCH-ON

- After three minutes of inactivity, the machine enters the energy-saving state. To exit the energy-saving state, press any key.

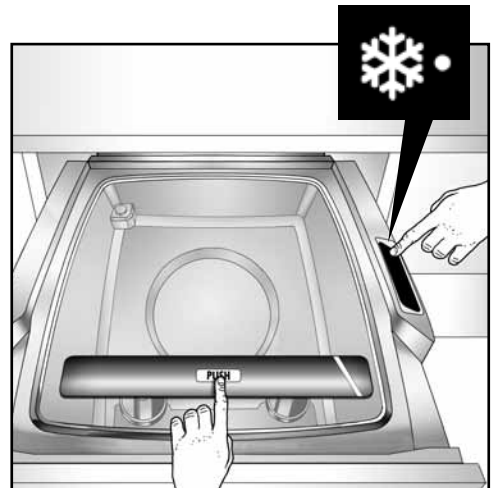
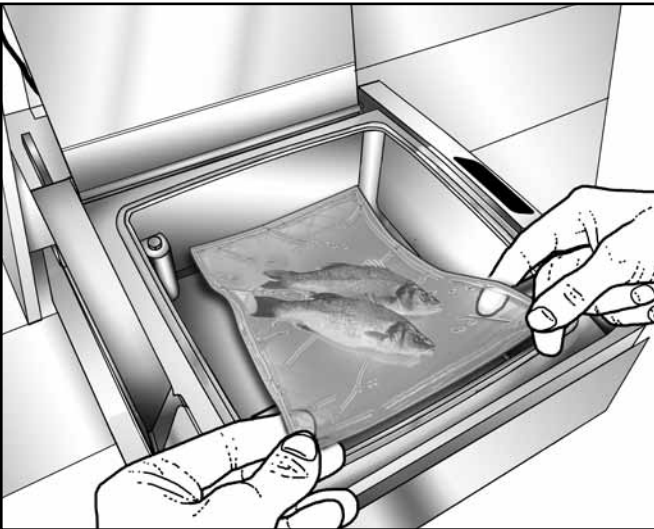
ENGLISH

### VACUUM CYCLE FOR PRESERVATION





Once the pack has been prepared inside the vacuum chamber as described in the “Preparation” chapter, close the lid exerting a slight pressure on the front and at the same time select the key . The preservation vacuum cycle is started.

**An acoustic signal (short beep) is emitted on cycle start.**



**The cycle proceeds automatically in the following order:**

The evacuation phase is signalled by the  key flashing.

The sealing phase is signalled by the  luminous indicator key on.



During the successive unload phase, all of the luminous indicators go back to initial switch-on situation.

- When the vacuum chamber is decompressed, it is possible to open the lid and extract the sealed bag (at the end of the unload phase).
- In the case of the preservation vacuum cycle, the product is tightly wrapped and compressed by the bag.





- An acoustic signal (short beep) is emitted at the end of the cycle, indicating that the machine is ready for a new cycle.


---

 **By pressing the  key during the air evacuation phase, the appliance passes to the sealing phase in advance.**

---

 **The cycle can be interrupted in advance by pressing the  key. In this case, the appliance does not carry out sealing and the chamber is decompressed.**


---

 **To exit the energy-saving state, press any key.**

---

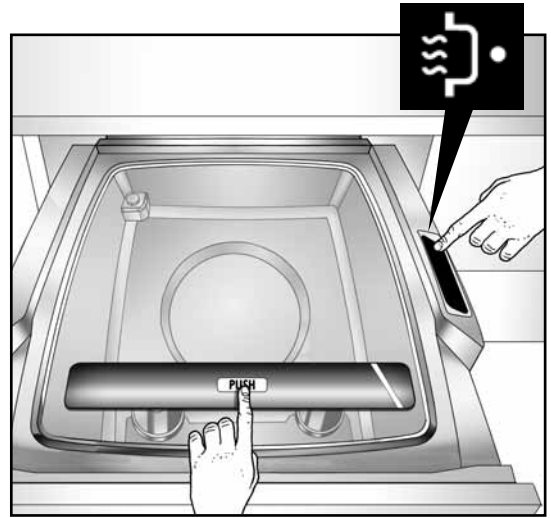
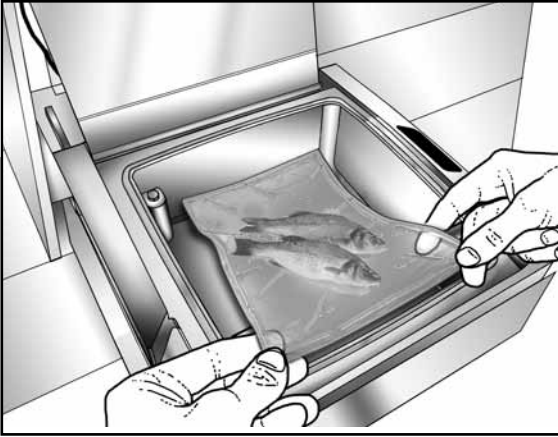
## VACUUM CYCLE FOR COOKING




Once the pack has been prepared inside the vacuum chamber as described in the “Preparation” chapter, close the lid exerting a slight pressure on the front and at the same time select the  key. The cooking vacuum cycle is started.


ENGLISH

An acoustic signal (short beep) is emitted on cycle start.



### The cycle proceeds automatically in the following order:


The evacuation phase is signalled by the luminous indicator of the  key flashing.



The sealing phase is signalled by the luminous indicator key  on.

During the successive unload phase, all of the luminous indicators go back to initial switch-on situation.

- When the vacuum chamber is decompressed, it is possible to open the lid and extract the sealed bag.
- As in the case of the preservation vacuum cycle, in the cooking vacuum cycle the product is tightly wrapped and compressed by the bag.
- An acoustic signal (short beep) is emitted at the end of the cycle, indicating that the machine is ready for a new cycle.



**By pressing the  key during the air evacuation phase, the appliance passes to the sealing phase in advance.**


 **The cycle can be interrupted in advance by pressing the  key. In this case, the appliance does not carry out sealing and the chamber is decompressed.**

 **To exit the energy-saving state, press any key.**

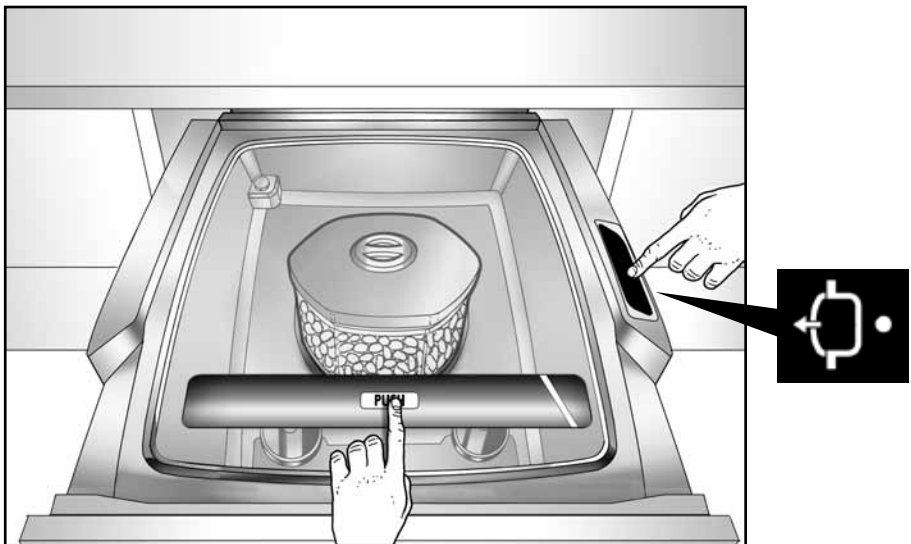
## VACUUM CYCLE FOR JARS - BRIEF




Request the most suitable vacuum containers from your regular dealer.

Once the container is inserted inside the vacuum chamber as described in the “Preparation” chapter, close the lid exerting a slight pressure on the front and at the same time select the  key.


**An acoustic signal (short beep) is emitted on cycle start.**



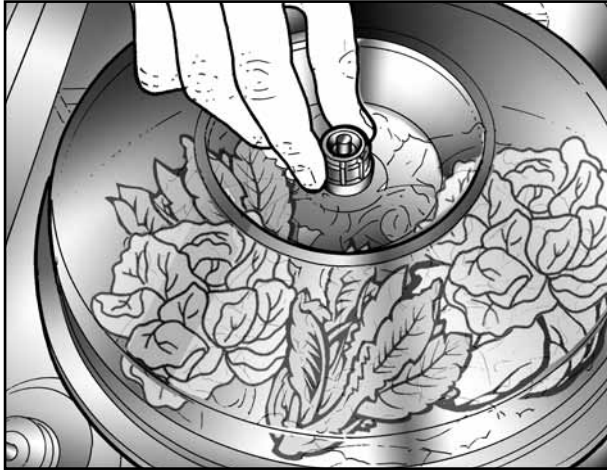
**The cycle proceeds automatically in the following order:**


The evacuation phase is signalled by the luminous indicator  key flashing.

- During the successive unload phase, all of the luminous indicators go back to initial switch-on situation.
- **An acoustic signal (short beep) is emitted at the end of the cycle, indicating that the machine is ready for a new cycle.** The chamber is decompressed, allowing the container to be extracted.

 **The cycle can be interrupted in advance by pressing the  key.**

Close the container suction valve immediately so that air cannot enter the container.




 **The vacuum obtained with this cycle is equal to 80% of the vacuum that can be reached with FVCD 270 and is indicated for use with non-professional plastic containers.**

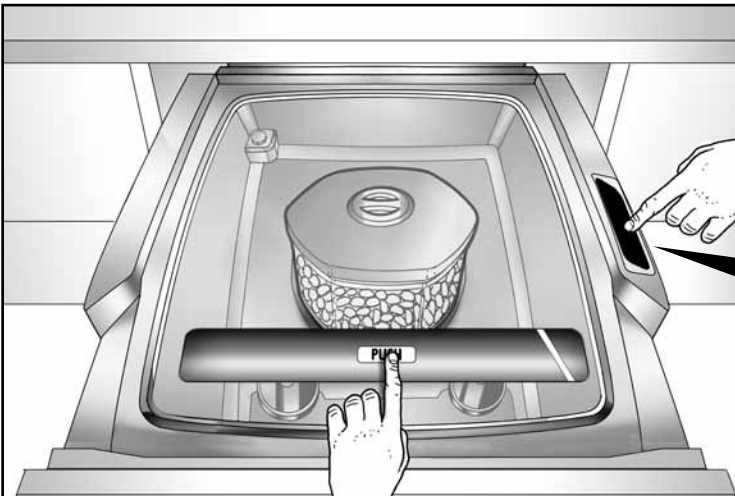
## VACUUM CYCLE FOR JARS - LONG



Request the most suitable vacuum containers from your regular dealer.

Once the container is inserted inside the vacuum chamber as described in the “Preparation” chapter, close the lid exerting a slight pressure on the front and at the same time select the  key, **holding it down for 5 seconds.**


**An acoustic signal (short beep) is emitted on cycle start.**



**5 seconds**



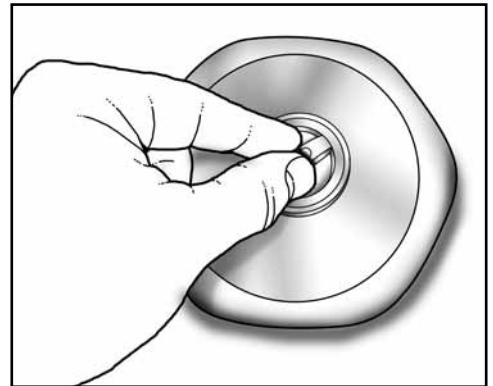
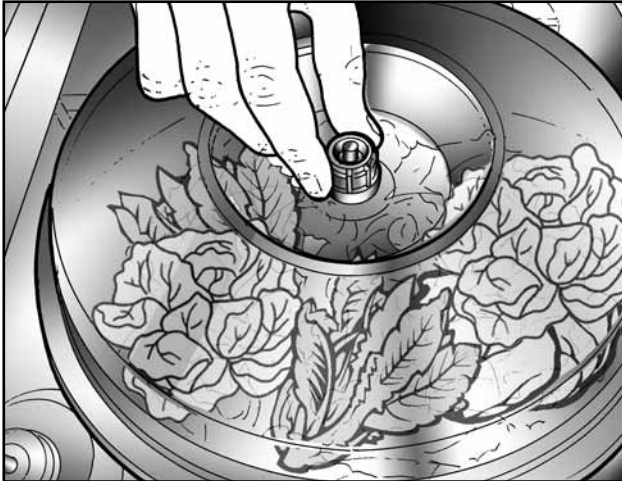
**The cycle proceeds automatically in the following order:**

The evacuation phase is signalled by the luminous indicator  key flashing.

- During the successive unload phase, all of the luminous indicators go back to initial switch-on situation.
- **An acoustic signal (short beep) is emitted at the end of the cycle, indicating that the machine is ready for a new cycle.** The chamber is decompressed, allowing the container to be extracted.



*The cycle can be interrupted in advance by pressing the*  *key.*



*The vacuum obtained with this cycle is equal to 100% of the vacuum that can be reached with FVCD 270 and is consequently only indicated for very strong containers realised in thick plastic, in glass or in steel.*

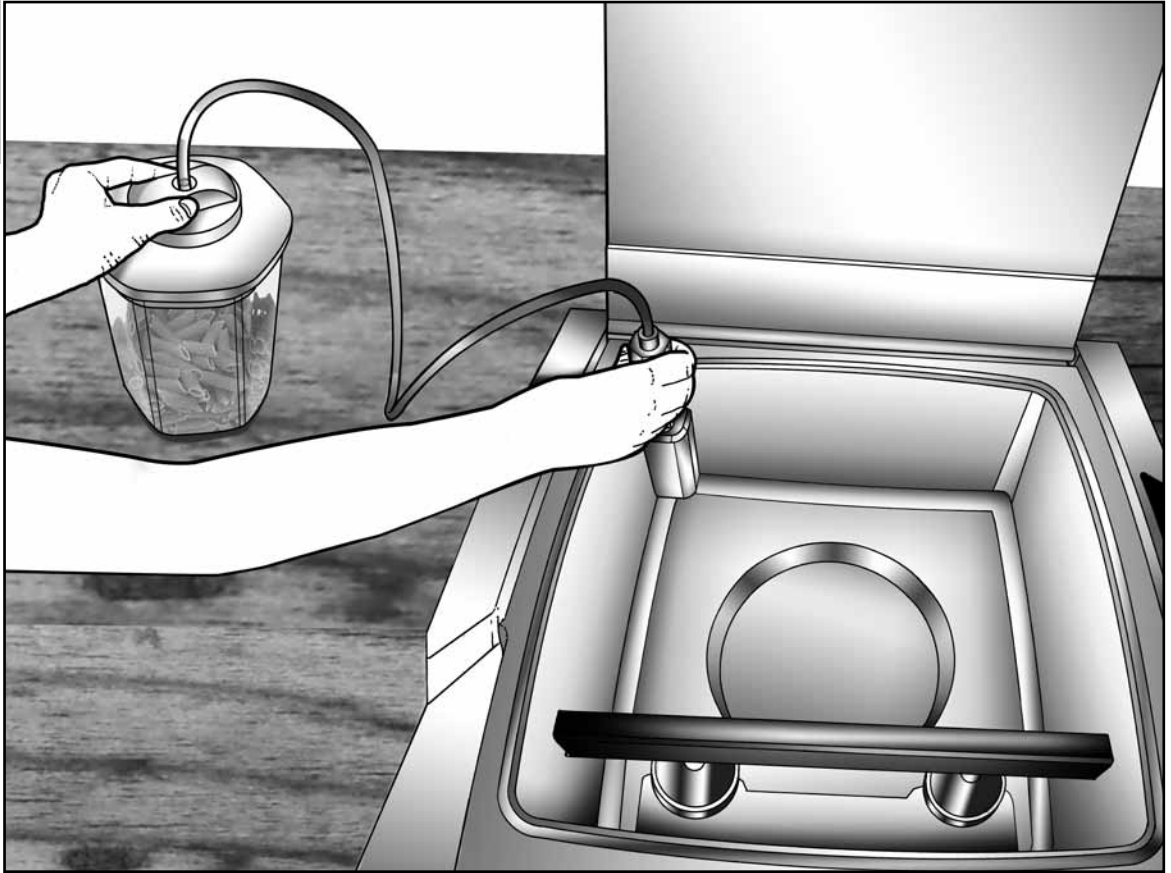
**NO-LOAD CYCLE FOR TRAYS WITH CONTAINER OUTSIDE OF THE CHAMBER**

Request the most suitable vacuum containers and suction device from your regular dealer.


If you work with containers that exceed the capacity of the vacuum chamber, the suction device is obtainable upon request.

Activate the tray cycle suitable for the type of container (short for plastic containers, long for high resistance professional containers) and press the suction device from the suction inlet side (at the top right of the vacuum chamber), and from the container side.

ENGLISH

**INTERRUPTION OF THE CYCLE IN PROGRESS**

A black square button with the word "STOP" in white capital letters and a small white dot to its right.

By pressing the  key, an acoustic signal warns that the cycle is interrupted immediately.

The bag is not sealed and the tank is decompressed.

After the unload phase the luminous indicators go back to the initial switch-on phase.

## TABLEAU DE COMMANDES

- 1) Touches.
- 2) Voyants lumineux (dels).



Sélectionne le cycle vide pour conservation.

• Après avoir démarré le cycle, si la touche est à nouveau sélectionnée, la machine passe directement au soudage du sachet.



• Si cette touche est appuyée pendant 5 secondes, elle actionne le cycle de déshumidification de l'huile de la pompe. Il s'agit d'un cycle d'entretien ayant une durée de 20 minutes, qui doit être répété périodiquement.



Sélectionne le cycle vide pour cuisson.

• Après avoir démarré le cycle, si la touche est à nouveau sélectionnée, la machine passe directement au soudage du sachet.



Interrompt le cycle en cours.



Sélectionne le cycle pour vide en récipients à usage domestique.



Appuyée pendant 5 secondes, elle active le cycle pour vide en récipients de type professionnel.



**Après trois minutes d'inutilisation, la machine entre dans un état de faible consommation. Pour annuler l'état de faible consommation, appuyer sur une touche quelconque.**


## FONCTIONNEMENT

### ALLUMAGE

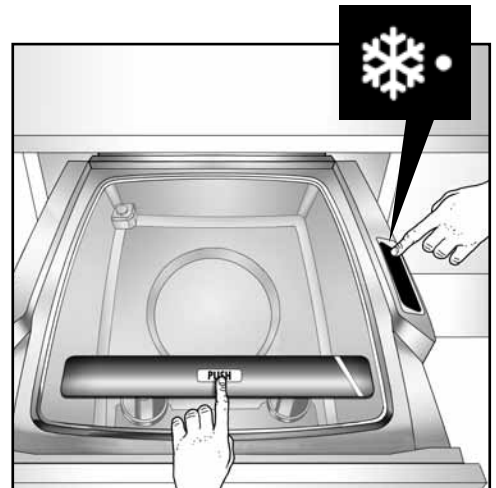
- Après trois minutes d'inutilisation, la machine entre dans un état de faible consommation. Pour annuler l'état de faible consommation, appuyer sur une touche quelconque.

### CYCLE VIDE POUR CONSERVATION





Après avoir préparé l'emballage à l'intérieur de la chambre à vide comme décrit dans le chapitre "Préparation", fermer le couvercle en exerçant une légère pression à proximité de la partie antérieure et sélectionner simultanément la Touche . Le cycle de vide conservation démarre.

Au démarrage du cycle est émis un signal sonore (Bip court).



## Le cycle procède automatiquement dans l'ordre suivant:

La phase d'évacuation est signalée par le voyant lumineux de la Touche  clignotante.

La phase de soudage est signalée par le voyant lumineux de la Touche  allumée.

Durant la prochaine phase d'évacuation tous les voyants lumineux reviennent à la situation initiale d'allumage.

- Lorsque la chambre à vide est décompressée on peut ouvrir le couvercle et extraire le sachet scellé (à la fin de la phase d'évacuation).
- En cas de cycle Vide pour conservation, le produit se présentera étroitement enveloppé et comprimé par le sachet.





- A la fin du cycle est émis un signal sonore (Bip court), qui indique que la machine est prête pour effectuer un autre cycle.

---

 **En appuyant sur la touche  durant la phase d'évacuation de l'air, l'appareil passe à l'avance à la phase de soudage.**


---

 **Le cycle peut être interrompu à l'avance en appuyant sur la touche . Dans ce cas, l'appareil n'effectue pas le soudage et la chambre est décompressée.**

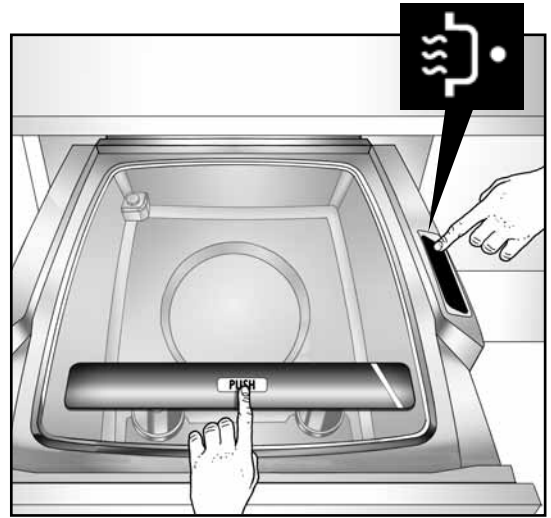
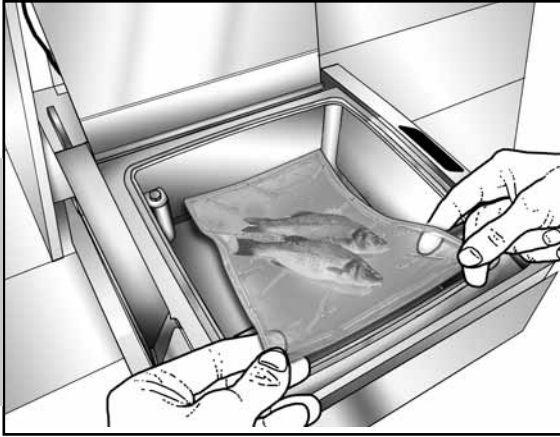
---

 **Pour quitter l'état de faible consommation, appuyer sur une touche quelconque.**

**CYCLE VIDE POUR CUISSON**

Après avoir préparé l'emballage à l'intérieur de la chambre à vide comme décrit dans le chapitre "préparation", fermer le couvercle en exerçant une légère pression à proximité de la partie antérieure et sélectionner simultanément la Touche . Le cycle de vide pour cuisson démarre.

Au démarrage du cycle est émis un signal sonore (Bip court).



FRANÇAIS

**Le cycle procède automatiquement dans l'ordre suivant:**


La phase d'évacuation est signalée par le voyant lumineux de la touche  clignotante.



La phase de soudage est signalée par le voyant lumineux de la Touche  allumée.

Durant la prochaine phase d'évacuation tous les voyants lumineux reviennent à la situation initiale d'allumage.

- Lorsque la chambre à vide est décompressée on peut ouvrir le couvercle et extraire le sachet scellé.
- Tout comme pour le cycle Vide pour conservation, le produit se présentera étroitement enveloppé et comprimé par le sachet.
- A la fin du cycle est émis un signal sonore (Bip court), qui indique que la machine est prête pour effectuer un autre cycle.



**En appuyant sur la touche  durant la phase d'évacuation de l'air, l'appareil passe à l'avance à la phase de soudage.**

 **Le cycle peut être interrompu à l'avance en appuyant sur la touche**  .  
**Dans ce cas, l'appareil n'effectue pas le soudage et la chambre est décompressée.**

 **Pour quitter l'état de faible consommation, appuyer sur une touche quelconque.**

## CYCLE VIDE POUR VASES - BREF

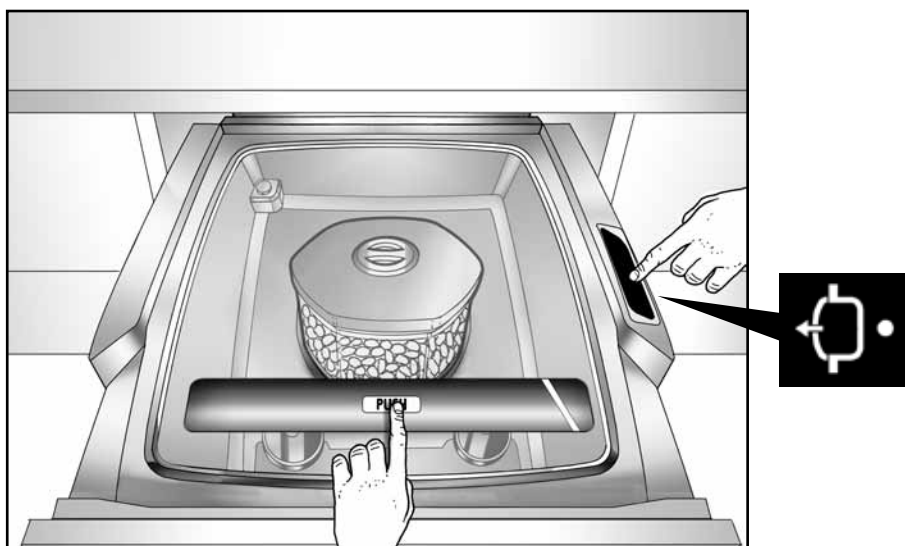


Demandez les récipients sous-vide les plus appropriés à votre revendeur de confiance.

Après avoir inséré le récipient à l'intérieur de la chambre à vide comme décrit dans le chapitre "préparation", fermer le couvercle en exerçant une légère pression à proximité de la partie antérieure et sélectionner simultanément la Touche




**Au démarrage du cycle est émis un signal sonore (Bip court).**



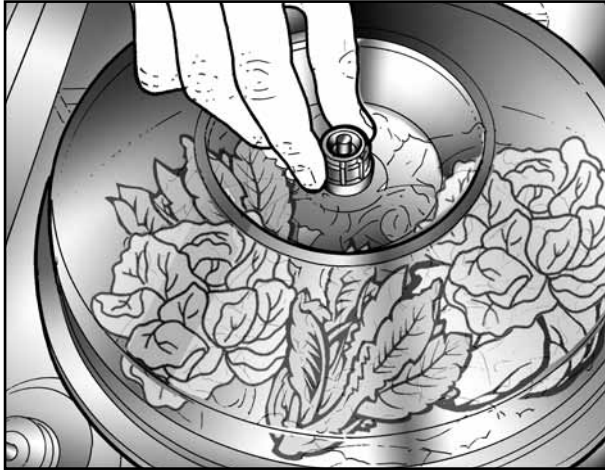
### Le cycle procède automatiquement dans l'ordre suivant:

La phase d'évacuation est signalée par le voyant lumineux de la Touche  clignotante.

- Durant la prochaine phase d'évacuation tous les voyants lumineux reviennent à la situation initiale d'allumage.
- **A la fin du cycle est émis un signal sonore (Bip court), qui indique que la machine est prête pour effectuer un autre cycle.** La cuve est décompressée ce qui permet d'extraire le récipient.

 **Le cycle peut être interrompu à l'avance en appuyant sur la touche**  .

Fermer promptement la vanne d'aspiration du récipient, de façon à éviter que l'air n'entre à nouveau dans le récipient.



*Le vide obtenu avec ce cycle est d'environ 80% du vide que l'on peut atteindre avec FVCD 270 et il est conseillé pour les récipients en plastique pour utilisation non professionnelle.*

## CYCLE VIDE POUR VASES - LONG

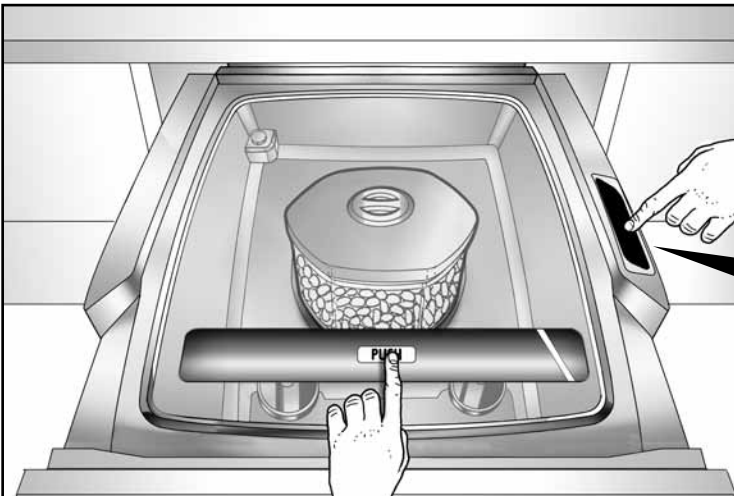


Demandez les récipients sous-vide les plus appropriés à votre revendeur de confiance.

Après avoir inséré le récipient à l'intérieur de la chambre à vide comme décrit dans le chapitre "préparation", fermer le couvercle en exerçant une légère pression à proximité de la partie antérieure et

sélectionner simultanément la Touch , en la maintenant appuyée pendant cinq secondes.

Au démarrage du cycle est émis un signal sonore (Bip court).



**5 secondes**



## Le cycle procède automatiquement dans l'ordre suivant:

La phase d'évacuation est signalée par le voyant lumineux de la Touche  clignotante.

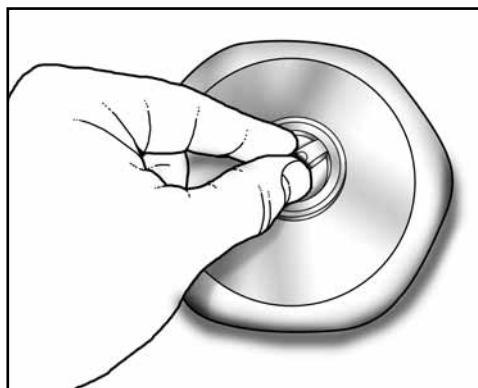
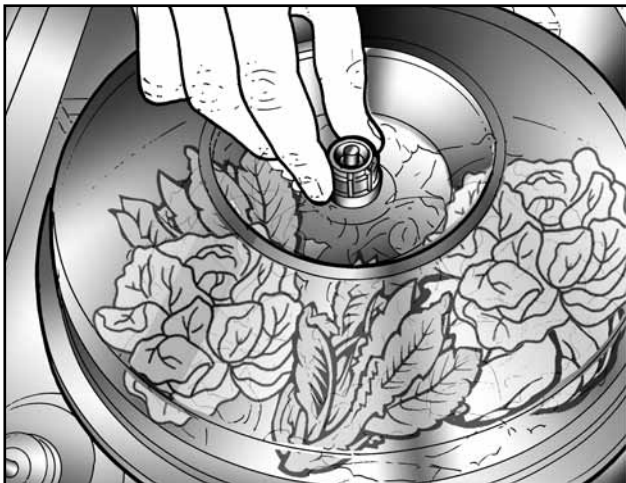
- Durant la prochaine phase d'évacuation tous les voyants lumineux reviennent à la situation initiale d'allumage.
- **A la fin du cycle est émis un signal sonore (Bip court), qui indique que la machine est prête pour effectuer un autre cycle.** La cuve est décompressée ce qui permet d'extraire le récipient.



**Le cycle peut être interrompu à l'avance en appuyant sur la touche**



Fermer promptement la vanne d'aspiration du récipient, de façon à éviter que l'air n'entre à nouveau dans le récipient.



FRANÇAIS



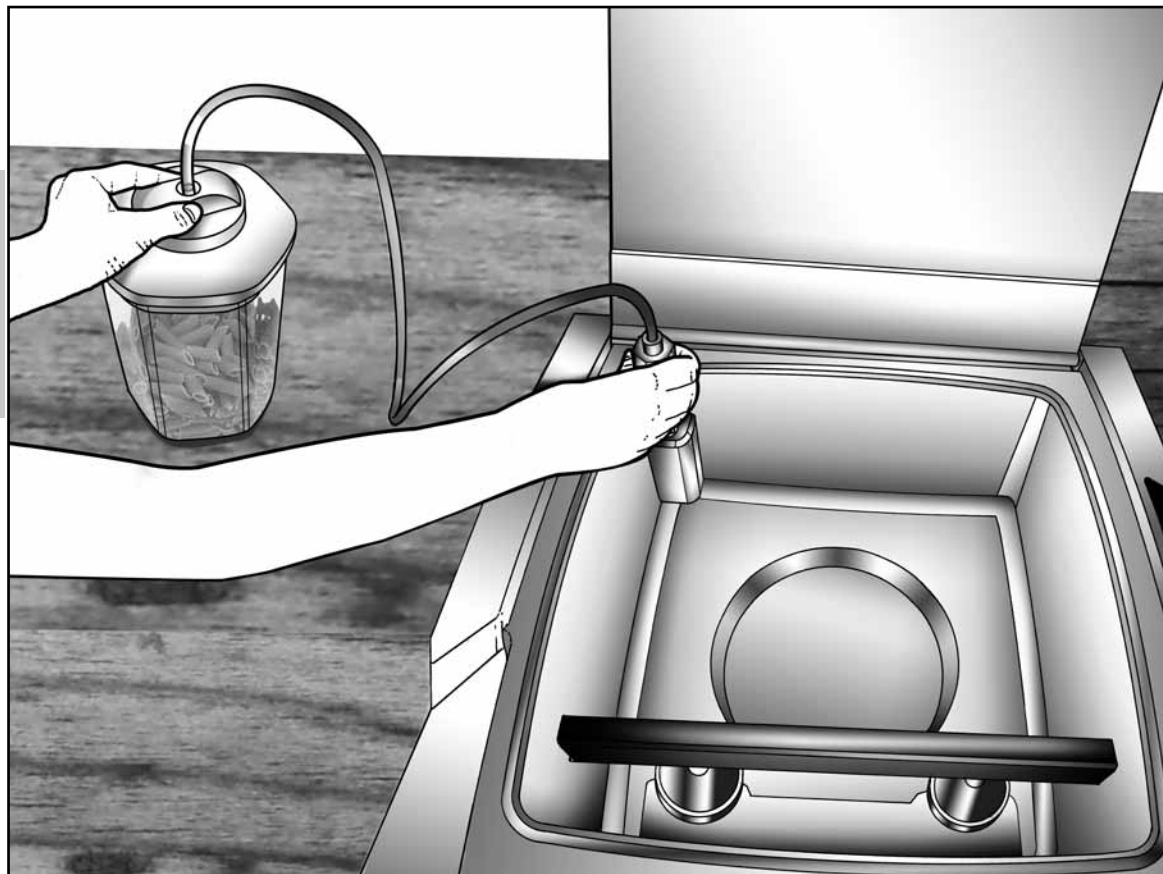
**Le vide obtenu avec ce cycle est d'environ 100% du vide que l'on peut atteindre avec FVCD 270 et il est par conséquent conseillé uniquement pour les récipients très résistants en plastique très épais, en verre ou bien en acier.**

## CYCLE VIDE POUR VASES AVEC RÉCIPIENT À L'EXTÉRIEUR DE LA CHAMBRE

Demandez les récipients sous-vide les plus appropriés à votre revendeur de confiance.

Dans le cas où il faut opérer avec des récipients qui excèdent la capacité de la chambre à vide, le dispositif d'aspiration peut être obtenu sur demande.


Activez le cycle vases adapté au type de récipient (court pour récipients en plastique, long pour les récipients professionnels à haute résistance) et appuyer sur le dispositif d'aspiration d'un côté sur la prise d'aspiration de l'appareil (angle haut à droite de la chambre à vide), de l'autre sur le récipient.



FRANÇAIS

### INTERRUPTION CYCLE EN COURS




En appuyant sur la Touche  un signal sonore avertit que le cycle est immédiatement interrompu. La soudure des sachets n'est pas effectuée et la cuve est décompressée.


Les voyants lumineux, après la phase d'évacuation, reviennent à la situation d'allumage initiale.


## BEDIENTAFEL


- 1) Tasten.
- 2) Kontrollleuchten (LED).





 Wählt den Vakuumzyklus für die Konservierung aus.  
 • Nachdem der Zyklus gestartet wurde, geht die Maschine direkt zum Versiegeln der Beutel über, wenn die Taste erneut gedrückt wird.


 Wenn die Taste 5 Sekunden lang gedrückt wird, aktiviert sie den Zyklus zur Entfeuchtung des Pumpenöls. Es handelt sich um einen Wartungszyklus, der periodisch zu wiederholen ist und 20 Minuten dauert.

 Wählt den Vakuumzyklus für das Garen aus.  
 • Nachdem der Zyklus gestartet wurde, geht die Maschine direkt zum Versiegeln der Beutel über, wenn die Taste erneut gedrückt wird.

 Unterbricht den aktuellen Zyklus.

 Wählt den kurzen Vakuumzyklus für Gefäße für den Hausgebrauch aus.

 Wenn die Taste für 5 Sekunden gedrückt wird, wird der Vakuumzyklus für Gefäße von professionellem Typ aktiviert.

 **Nach drei Minuten im Stand-By schaltet sich das Gerät automatisch in den Energiesparmodus. Um den Energiesparmodus wieder auszuschalten, auf eine der Tasten drücken.**


## BETRIEB

### EINSCHALTEN

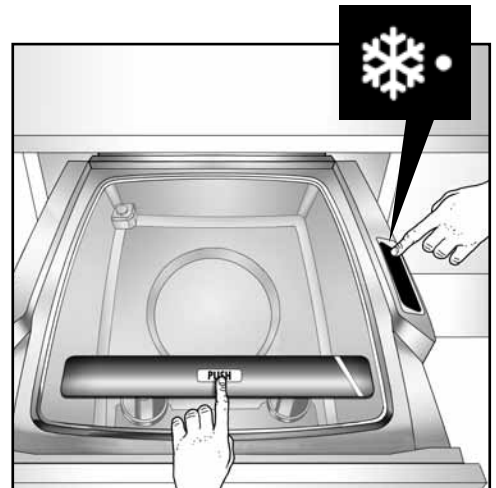
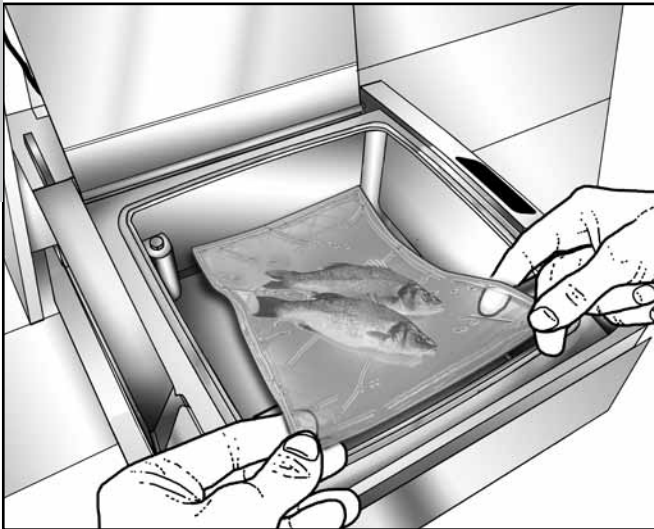
- Nach drei Minuten im Stand-By schaltet sich das Gerät automatisch in den Energiesparmodus. Um den Energiesparmodus wieder auszuschalten, auf eine der Tasten drücken.

### VAKUUMZYKLUS FÜR DIE KONSERVIERUNG





Nachdem die Verpackung wie im Kapitel „Vorbereitung“ beschrieben im Innern der Vakuunkammer vorbereitet wurde, den Deckel schließen, wobei vorne ein leichter Druck ausgeübt wird und gleichzeitig die Taste  ausgewählt wird. Es wird der Vakuumzyklus für die Konservierung gestartet.

Beim Zyklusstart ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep).



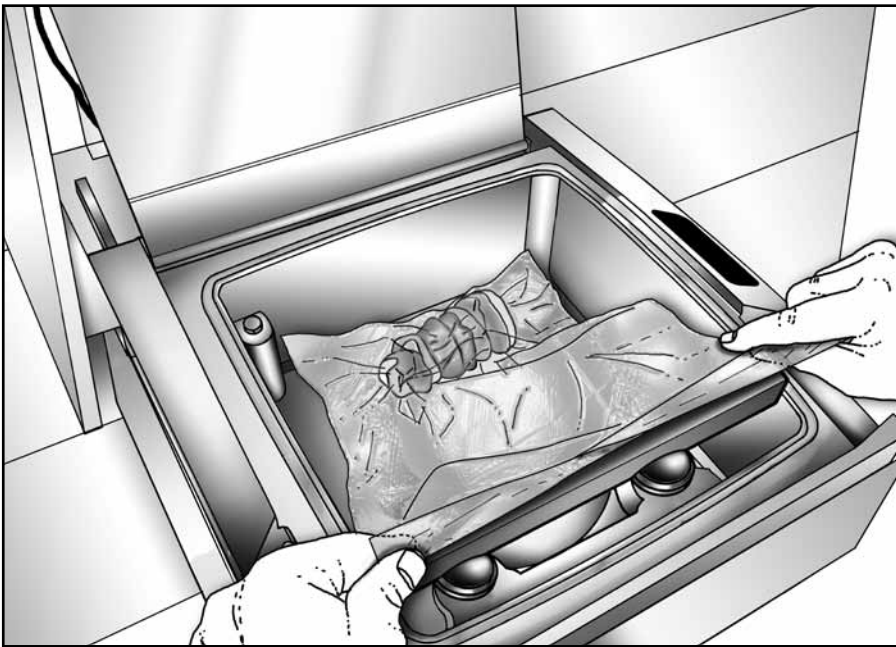
## Der Zyklus verläuft automatisch wie folgt:

Die Evakuierungsphase wird durch das Blinken der Kontrollleuchte der Taste  angezeigt.



Die Schweißphase wird durch das Einschalten der Kontrollleuchte der Taste  angezeigt.



Während der anschließenden Ablassphase kehren alle Kontrollleuchten in den Zustand des anfänglichen Einschaltens zurück.

- Nachdem eine Belüftung der Vakuumkammer durchgeführt wurde, ist es möglich, den Deckel zu öffnen und den versiegelten Beutel herauszunehmen (nach der Ablassphase).
- Im Falle des Vakuumzyklus für die Konservierung ist das Produkt eng vom Beutel umwickelt und zusammengedrückt.




- Nach dem Zyklus ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep), der anzeigt, dass die Maschine für einen neuen Zyklus bereit ist.

 **Durch Drücken der Taste  während der Evakuierungsphase der Luft geht das Gerät vorzeitig zur Schweißphase über.**

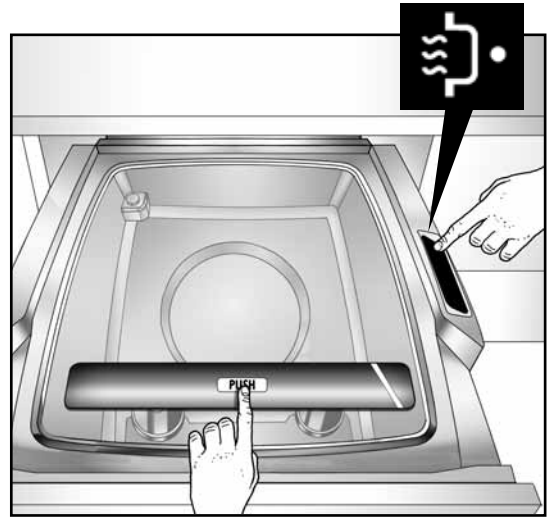
 **Der Zyklus kann durch Drücken der Taste  frühzeitig unterbrochen werden. In diesem Fall wird keine Versiegelung ausgeführt, sondern eine Belüftung der Vakuumkammer durchgeführt.**

 **Um den Energiesparmodus zu verlassen, eine der Tasten drücken.**


## VAKUUMZYKLUS FÜR DAS GAREN

Nachdem die Verpackung wie im Kapitel „Vorbereitung“ beschrieben im Innern der Vakuumkammer vorbereitet wurde, den Deckel schließen, wobei vorne ein leichter Druck ausgeübt wird und gleichzeitig die Taste  ausgewählt wird. Es wird der Vakuumzyklus für das Garen gestartet.

Beim Zyklusstart ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep).



### Der Zyklus verläuft automatisch wie folgt:


Die Evakuierungsphase wird durch das Blinken der Kontrollleuchte der Taste  angezeigt.



Die Schweißphase wird durch die Kontrollleuchte der eingeschalteten Taste  angezeigt.

Während der anschließenden Ablassphase kehren alle Kontrollleuchten in den Zustand des anfänglichen Einschaltens zurück.

- Nachdem eine Belüftung der Vakuumpackung durchgeführt wurde, ist es möglich, den Deckel zu öffnen und den versiegelten Beutel herauszunehmen.
- Wie im Falle des Vakuumzyklus für die Konservierung ist das Produkt beim Vakuumzyklus für das Garen eng vom Beutel umwickelt und zusammengedrückt.
- Nach dem Zyklus ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep), der anzeigt, dass die Maschine für einen neuen Zyklus bereit ist.




**Durch Drücken der Taste  während der Evakuierungsphase der Luft geht das Gerät vorzeitig zur Schweißphase über.**

 **Der Zyklus kann durch Drücken der Taste  . Frühzeitig unterbrochen werden.**  
**In diesem Fall wird keine Versiegelung ausgeführt, sondern eine Belüftung der Vaku-  
umkammer durchgeführt.**

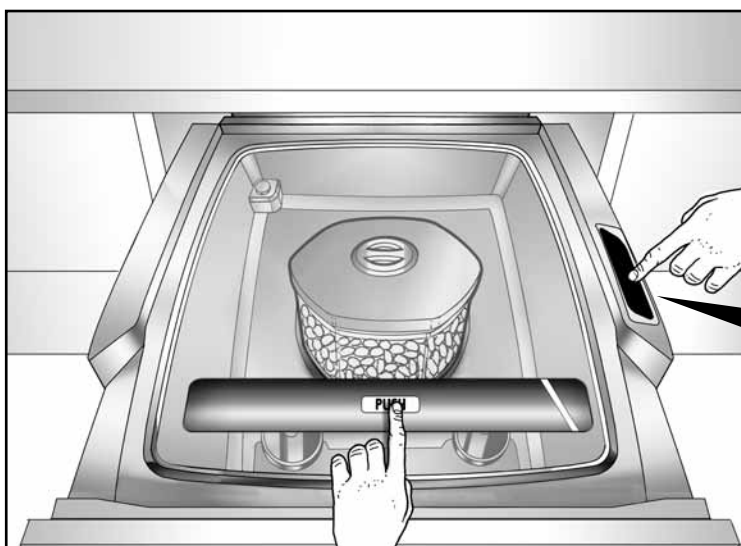
 **Um den Energiesparmodus zu verlassen, eine der Tasten drücken.**

## VAKUUMZYKLUS FÜR GEFÄSSE - KURZ

Erfragen Sie die geeigneten Vakuumbehälter bei Ihrem Händler.


Nachdem das Gefäß wie im Kapitel „Vorbereitung“ beschrieben in die Vakuumkammer eingeführt wurde, den Deckel schließen, wobei vorne ein leichter Druck ausgeübt wird und gleichzeitig die Taste  ausgewählt wird.

Beim Zyklusstart ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep).



DEUTSCH

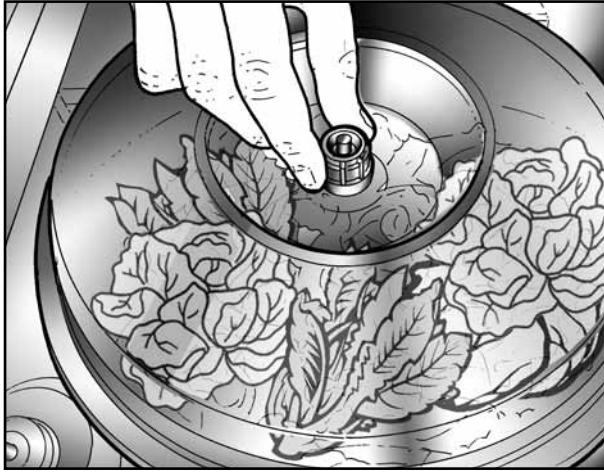
### Der Zyklus verläuft automatisch wie folgt:

Die Evakuierungsphase wird durch das Blinken der Kontrollleuchte der Taste  angezeigt.

- Während der anschließenden Ablassphase kehren alle Kontrollleuchten in den Zustand des anfänglichen Einschaltens zurück.
- **Nach dem Zyklus ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep), der anzeigt, dass die Maschine für einen neuen Zyklus bereit ist.** Es wurde eine Belüftung der Vakuumkammer durchgeführt, was die Entnahme des Behälters ermöglicht.

 **Der Zyklus kann durch Drücken der Taste  . frühzeitig unterbrochen werden.**

Das Saugventil des Behälters schließen, um zu verhindern, dass Luft in den Behälter eindringt.



*Das in diesem Zyklus erreichte Vakuum entspricht ca. 80% des vom FVCD 270 erreichbaren Vakuums und ist für normale Plastikbehälter geeignet.*

DEUTSCH

## VAKUUMZYKLUS FÜR GEFÄSSE - LANG

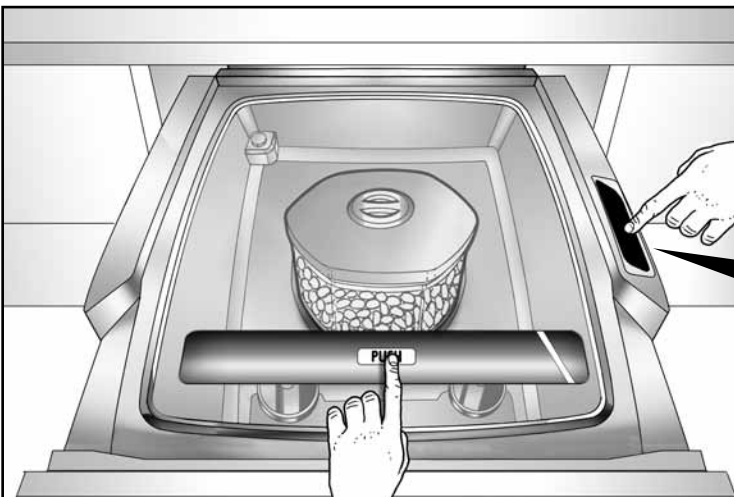


Erfragen Sie die geeigneten Vakuumbehälter bei Ihrem Händler.

Nachdem das Gefäß wie im Kapitel „Vorbereitung“ beschrieben in die Vakuumkammer eingeführt wurde, den Deckel schließen, wobei vorne ein leichter Druck ausgeübt wird und gleichzeitig die

Taste  ausgewählt und für fünf Sekunden gedrückt wird.


Beim Zyklusstart ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep).



**5 Sekunden**



## Der Zyklus verläuft automatisch wie folgt:

Die Evakuierungsphase wird durch das Blinken der Kontrollleuchte der Taste  angezeigt.

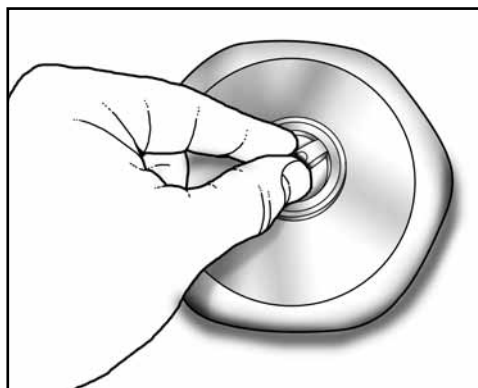
- Während der anschließenden Ablassphase kehren alle Kontrollleuchten in den Zustand des anfänglichen Einschaltens zurück.
- **Nach dem Zyklus ertönt ein akustisches Signal (kurzer Beep), der anzeigt, dass die Maschine für einen neuen Zyklus bereit ist.** Es wurde eine Belüftung der Vakuumkammer durchgeführt, was die Entnahme des Behälters ermöglicht.

---

 **Der Zyklus kann durch Drücken der Taste  frühzeitig unterbrochen werden.**

---

Das Saugventil des Behälters schließen, um zu verhindern, dass Luft in den Behälter eindringt.



DEUTSCH

---

 **Das in diesem Zyklus erreichte Vakuum entspricht ca. 100% des vom FVCD 270 erreichbaren Vakuums und ist dementsprechend nur für sehr resistente Behälter aus Plastik mit einer großen Stärke, Glas oder Stahl geeignet.**

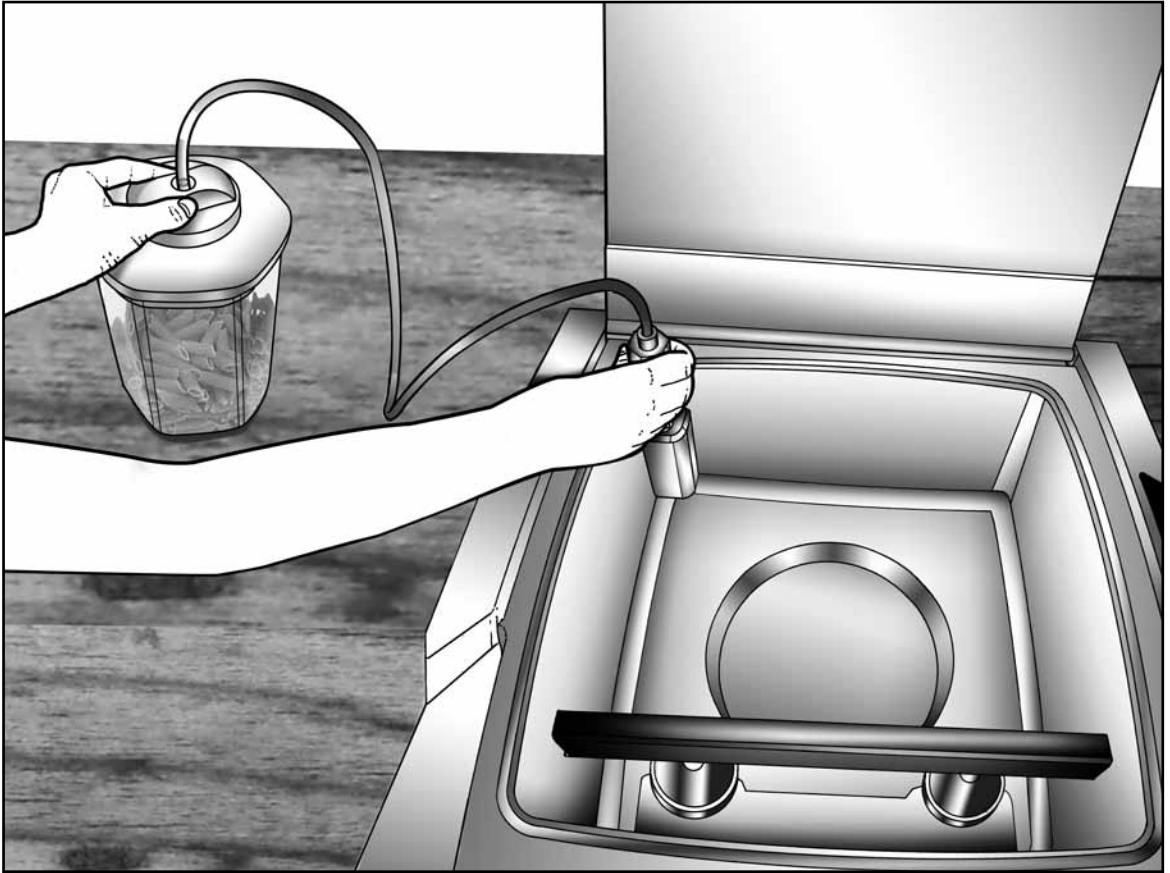
---

## VAKUUMZYKLUS FÜR GEFÄSSE MIT BEHÄLTER AUSSERHALB DER KAMMER

Erfragen Sie die geeigneten Vakuumbehälter und die Ansaugvorrichtung bei Ihrem Händler.

Wenn mit Behältern gearbeitet wird, welche die Kapazität der Vakuumkammer überschreiten, ist die Ansaugvorrichtung auf Anfrage erhältlich.

Den Zyklus des Gefäßes, welches dem Behältertyp entspricht (kurz für Behälter aus Kunststoff, lang für professionelle Behälter von hoher Beständigkeit), aktivieren und die Ansaugvorrichtung auf einer Seite auf die Ansaugung des Gerätes drücken (obere rechte Ecke der Vakuumkammer); die andere Seite auf den Behälter.



DEUTSCH

## UNTERBRECHUNG DES LAUFENDEN ZYKLUS

STOP ●

Beim Drücken der Taste **STOP ●** weist ein akustisches Signal darauf hin, dass der Zyklus sofort unterbrochen wird.

Das Versiegeln der Beutel wird nicht ausgeführt und es wird eine Belüftung der Kammer ausgeführt. Die LEDs kehren sich nach der Ablassphase wieder in den Zustand des anfänglichen Einschaltens zurück.

## PANEL DE MANDOS

- 1) Teclas.
- 2) Indicadores luminosos (leds).



Selecciona el ciclo de vacío para la conservación.

- Una vez que se haya iniciado el ciclo, si se vuelve a seleccionar la tecla, la máquina pasa directamente al soldado de la bolsa.



Si se presiona por 5 segundos, activa el ciclo de deshumidificación del aceite de la bomba. Es un ciclo de mantenimiento, que se debe repetir periódicamente, cuya duración es de 20 minutos.



Selecciona el ciclo de vacío para la cocción.

- Una vez que se haya iniciado el ciclo, si se vuelve a seleccionar la tecla, la máquina pasa directamente al soldado de la bolsa.



Interrumpe el ciclo en curso.



Selecciona el ciclo breve para el vacío en recipientes de uso doméstico.

El vacío dentro del recipiente alcanza alrededor de 0,15- 0,3 bar.



Presionada por 5 segundos, se activa el ciclo para el vacío en recipientes de tipo profesional.



**Después de tres minutos de uso, la máquina entra en estado de bajo consumo. Para salir del estado de bajo consumo, presionar cualquier tecla.**


## FUNCIONAMIENTO

### ENCENDIDO

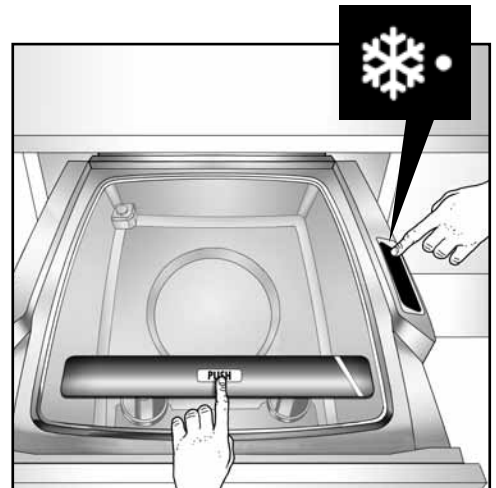
- Después de tres minutos de uso, la máquina entra en estado de bajo consumo. Para salir del estado de bajo consumo, presionar cualquier tecla.

### CICLO DE VACÍO PARA LA CONSERVACIÓN



Después de preparar el envase dentro de la cámara de vacío como se describe en el capítulo “Preparación”, cierre la tapa haciendo una ligera presión en correspondencia de la parte anterior y seleccione simultáneamente la Tecla . El ciclo de vacío para la conservación se pone en marcha.

Quando el ciclo se pone en marcha se emite una señal acústica (Beep breve).



## El ciclo procede automáticamente en el siguiente orden:

La fase de evacuación la señala el indicador luminoso de la tecla  intermitente.



La fase de soldadura la señala el indicador luminoso de la tecla  encendido.

Durante la sucesiva fase de descarga todos los indicadores luminosos regresan a la situación de encendido inicial.

- Cuando la cámara de vacío resulta descomprimida, es posible abrir la tapa y extraer la bolsa sellada (al término de la fase de descarga).
- En caso de ciclo de vacío para la conservación, el producto se presentará envuelto de manera apretada y comprimido por la bolsa.



- Al término del ciclo se emite una señal acústica (Beep breve) que indica que la máquina está lista para un nuevo ciclo.


 **Si se presiona la tecla  durante la fase de evacuación del aire, el aparato pasa anticipadamente a la fase de soldadura.**

 **El ciclo se puede interrumpir anticipadamente presionando la tecla . En tal caso, el aparato no realiza la soldadura y la cámara se descomprime.**

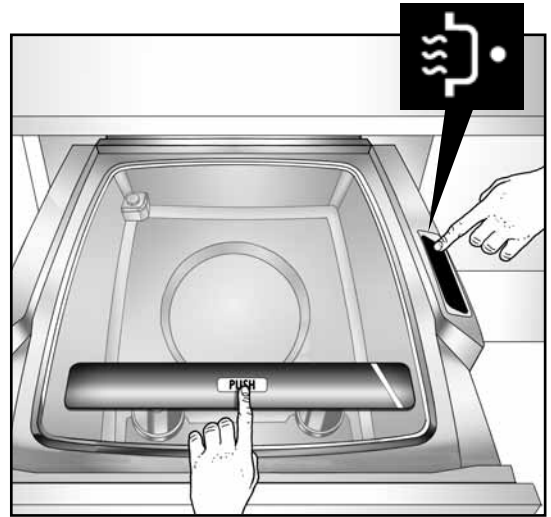
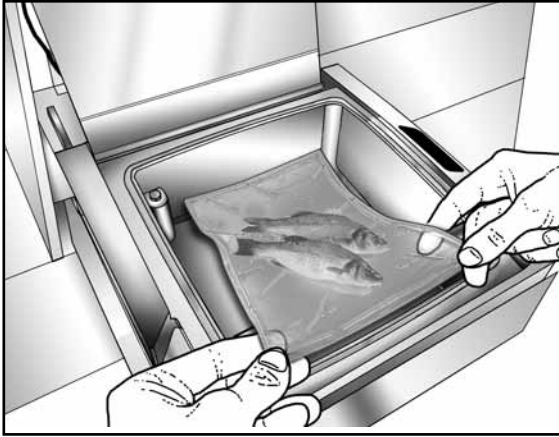
 **Para salir del estado de bajo consumo, presionar cualquier tecla.**

## CICLO DE VACÍO PARA LA COCCIÓN




Después de preparar el envase dentro de la cámara de vacío como se describe en el capítulo “Preparación”, cierre la tapa haciendo una ligera presión en correspondencia de la parte anterior y seleccione simultáneamente la Tecla . El ciclo de vacío para la cocción se pone en marcha.

Cuando el ciclo se pone en marcha se emite una señal acústica (Beep breve).



### El ciclo procede automáticamente en el siguiente orden:


La fase de evacuación la señala el indicador luminoso de la tecla  intermitente.

La fase de soldadura la señala el indicador luminoso de la tecla  encendido.


Durante la sucesiva fase de descarga todos los indicadores luminosos regresan a la situación de encendido inicial.

- Cuando la cámara de vacío resulta descomprimida, es posible abrir la tapa y extraer la bolsa sellada.
- Como en el caso del ciclo de vacío para la conservación, en el ciclo de vacío para la cocción, el producto se presentará envuelto de manera apretada y comprimido por la bolsa.
- Al término del ciclo se emite una señal acústica (Beep breve) que indica que la máquina está lista para un nuevo ciclo.



**Si se presiona la tecla  durante la fase de evacuación del aire, el aparato pasa anticipadamente a la fase de soldadura.**



**El ciclo se puede interrumpir anticipadamente presionando la tecla . En tal caso, el aparato no realiza la soldadura y la cámara se descomprime.**




**Para salir del estado de bajo consumo, presionar cualquier tecla.**

## CICLO DE VACÍO PARA TARROS - BREVE

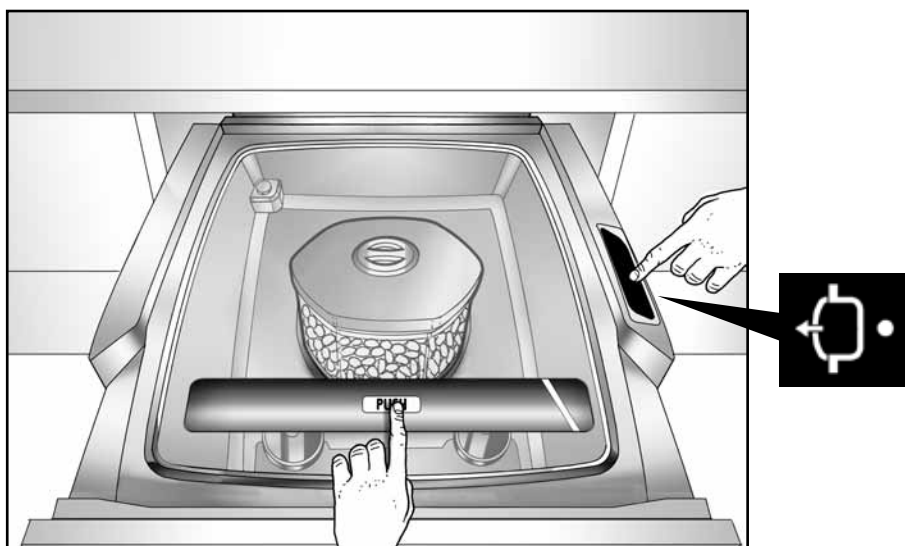


Solicite los recipientes de vacío más adecuados a vuestro revendedor de confianza.


Después de introducir el recipiente dentro de la cámara de vacío como se describe en el capítulo "Preparación", cierre la tapa haciendo una ligera presión en correspondencia de la parte anterior y

seleccione simultáneamente la Tecla .

**Cuando el ciclo se pone en marcha se emite una señal acústica (Beep breve).**



**El ciclo procede automáticamente en el siguiente orden:**

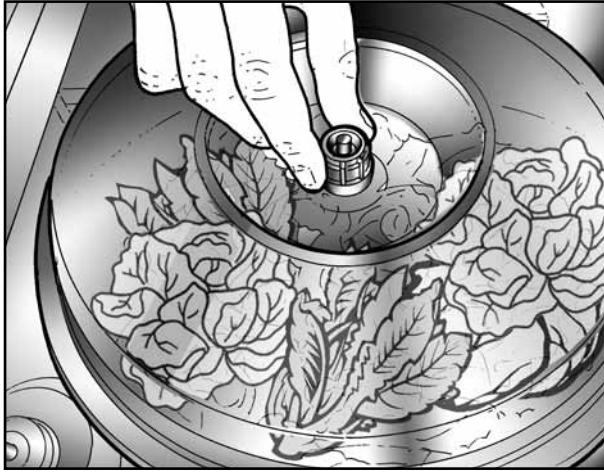
La fase de evacuación la señala el indicador luminoso de la tecla  intermitente.

- Durante la sucesiva fase de descarga todos los indicadores luminosos regresan a la situación de encendido inicial.
- **Al término del ciclo se emite una señal acústica (Beep breve) que indica que la máquina está lista para un nuevo ciclo.** La cuba resulta descomprimida lo cual permite la extracción del recipiente.



**El ciclo se puede interrumpir anticipadamente presionando la tecla .**

Cierre inmediatamente la válvula de aspiración del recipiente para evitar que vuelva a entrar aire en el recipiente.



*El vacío que se obtiene con este ciclo es de alrededor del 80% del vacío que se puede alcanzar con FVCD 270 y es indicado para los recipientes de plástico de uso no profesional.*

## CICLO DE VACÍO PARA TARROS - LARGO

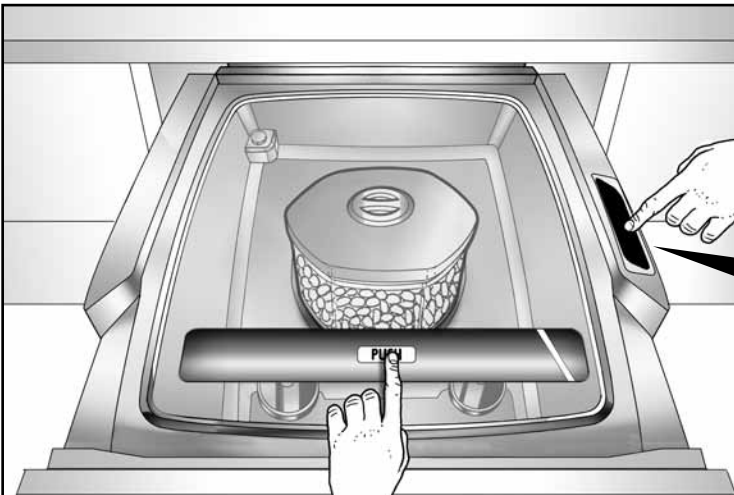


Solicite los recipientes de vacío más adecuados a vuestro revendedor de confianza.

Después de introducir el recipiente dentro de la cámara de vacío como se describe en el capítulo “Preparación”, cierre la tapa haciendo una ligera presión en correspondencia de la parte anterior y

seleccione simultáneamente la Tecla , manteniéndola presionada durante cinco segundos.


Quando el ciclo se pone en marcha se emite una señal acústica (Beep breve).



**5 segundos**



## El ciclo procede automáticamente en el siguiente orden:

La fase de evacuación la señala el indicador luminoso de la tecla  intermitente.

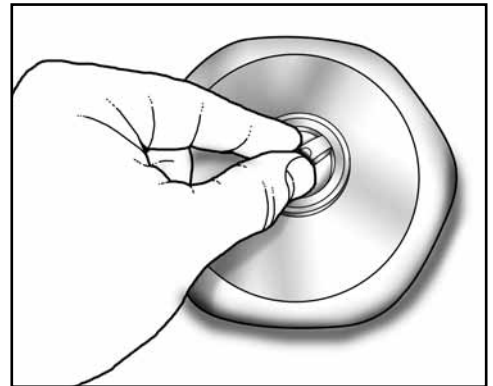
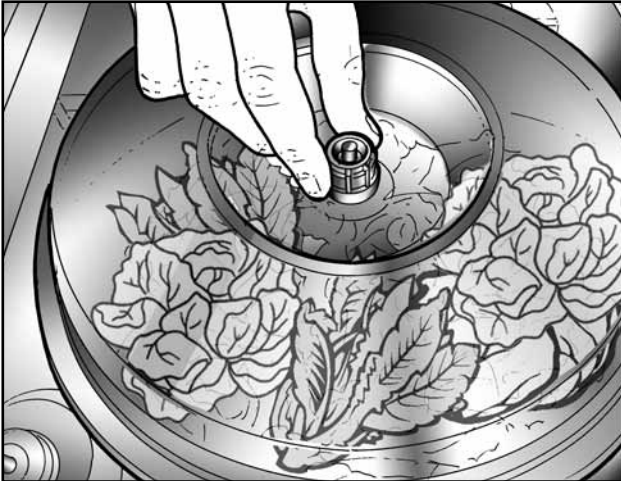
- Durante la sucesiva fase de descarga todos los indicadores luminosos regresan a la situación de encendido inicial.
- **Al término del ciclo se emite una señal acústica (Beep breve) que indica que la máquina está lista para un nuevo ciclo.** La cuba resulta descomprimida lo cual permite la extracción del recipiente.



**El ciclo se puede interrumpir anticipadamente presionando la tecla**



Cierre inmediatamente la válvula de aspiración del recipiente para evitar que vuelva a entrar aire en el recipiente.



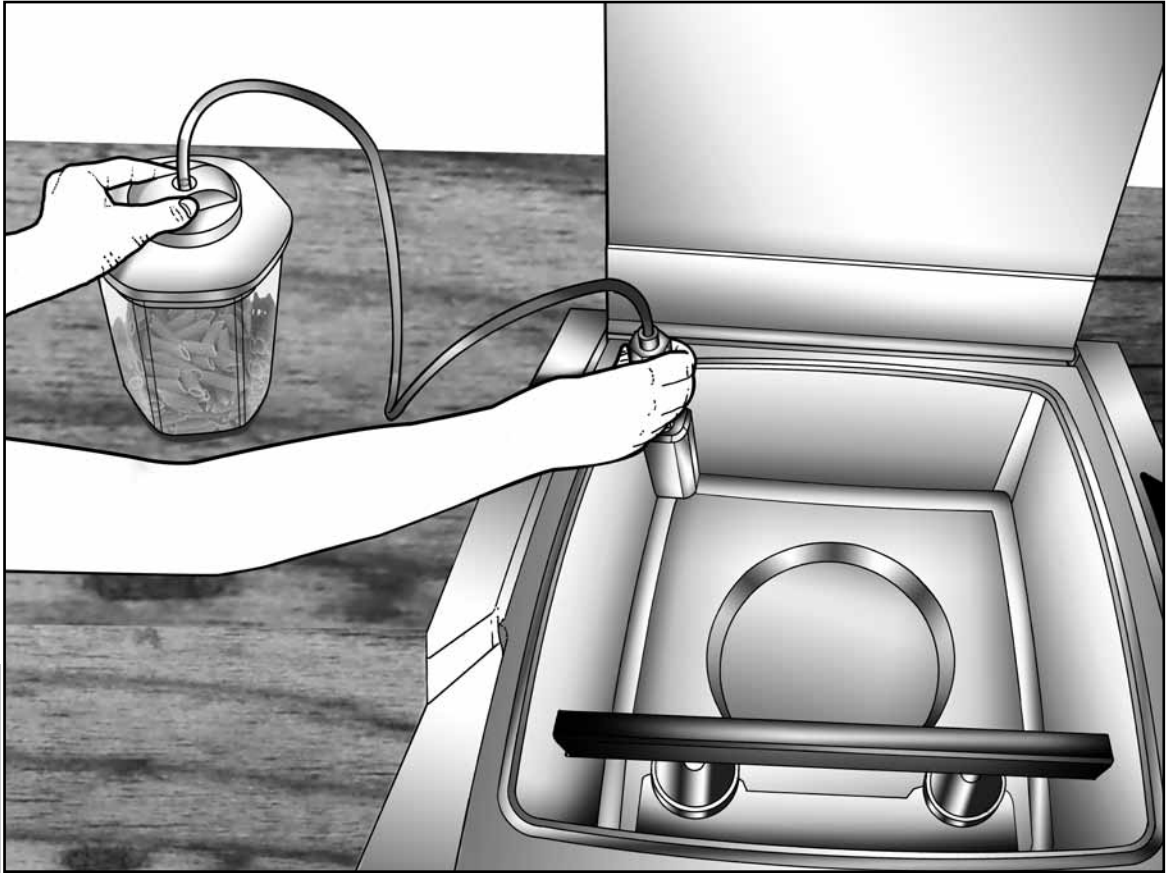
**El vacío que se obtiene con este ciclo es de alrededor del 100% del vacío que se puede alcanzar con FVCD 270 y por lo tanto es indicado sólo para envases muy resistentes de plástico muy espeso, vidrio o acero.**

## CICLO DE VACÍO PARA ENVASES CON RECIPIENTE EN EL EXTERIOR DE LA CÁMARA

Solicite los recipientes de vacío y el dispositivo de aspiración más adecuados a vuestro revendedor de confianza.

Si se opera con recipientes que exceden la capacidad de la cámara de vacío, el dispositivo de aspiración se obtiene a petición.


Activar el ciclo de recipientes adecuado al tipo de envase (breve para recipientes de plástico, largo para recipientes profesionales de alta resistencia) y presionar el dispositivo de aspiración por un lado en la toma de aspiración del aparato (ángulo alto a la derecha de la cámara de vacío), y por el otro en el recipiente.



ESPAÑOL

### INTERRUPCIÓN DEL CICLO EN CURSO



Si se presiona la tecla , una señal acústica avisa que el ciclo se interrumpe inmediatamente.


La soldadura de las bolsas no se realiza y la cuba se descomprime.


Después de la fase de descarga, los indicadores luminosos regresan a la situación de encendido inicial.


## PAINEL DE COMANDOS


- 1) Teclas.
- 2) Luzes de sinalização (led).





 Seleciona o ciclo de vácuo para a conservação.  
Uma vez acionado o ciclo, se a tecla for selecionada mais uma vez, a máquina passa diretamente para a soldagem do saco.


 Se premido por 5 segundos, ativa o ciclo de desumidificação do óleo da bomba.  
É um ciclo de manutenção, a ser repetido periodicamente, com duração de 20 minutos.

 Seleciona o ciclo de vácuo para o cozimento.  
Uma vez acionado o ciclo, se a tecla for selecionada mais uma vez, a máquina passa diretamente para a soldagem do saco.

 Interrompe o ciclo em andamento.

 Seleciona o ciclo de vácuo em recipientes de uso doméstico.

 Se premido por 5 segundos, ativa o ciclo de vácuo em recipientes de tipo profissional.

 Após três minutos sem utilização, a máquina entra no estado de baixo consumo. Para retirá-la do estado de baixo consumo, premer qualquer tecla.


## FUNCIONAMENTO

### ACIONAMENTO

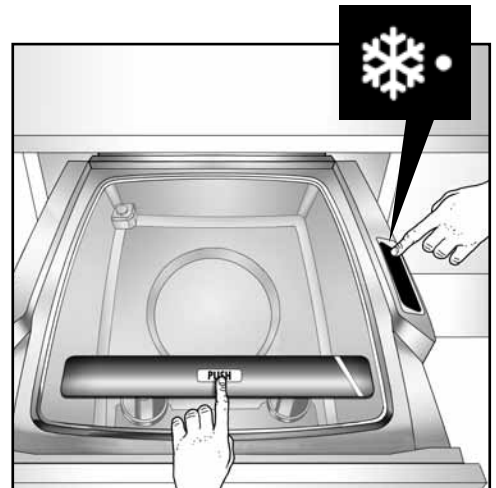
- Após três minutos sem utilização, a máquina entra no estado de baixo consumo. Para retirá-la do estado de baixo consumo, premer qualquer tecla.

### CICLO DE VÁCUO PARA A CONSERVAÇÃO





Uma vez preparada a embalagem no interior da câmara de vácuo conforme descrito no capítulo “preparação”, fechar a tampa exercendo uma leve pressão na parte anterior e selecionar, ao mesmo tempo, a tecla . É acionado o ciclo de vácuo de conservação.

Com o acionamento do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve).



## O ciclo procede automaticamente na seguinte ordem:

A fase de evacuação é sinalizada pela luz de sinalização da tecla  intermitente.

A fase de soldagem é sinalizada pela luz de sinalização da tecla  acesa.


Durante a fase sucessiva de descarga, todas as luzes de sinalização voltam à situação de acendimento inicial.

- Quando a câmara de vácuo estiver descomprimida, é possível abrir a tampa e extrair o saco selado (ao fim da fase de descarga).
- No caso do ciclo de vácuo para conservação, o produto se apresentará firmemente embrulhado e comprimido pelo saco.




- Ao fim do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve), que indica que a máquina está pronta para um novo ciclo.



**Premendo-se a tecla  durante a fase de evacuação do ar, o aparelho passa antecipadamente para a fase de soldagem.**



**O ciclo pode ser interrompido antecipadamente premendo-se a tecla . Neste caso, o aparelho não realiza a soldagem e a câmara é descomprimida.**



**Para sair do estado de baixo consumo, premer qualquer tecla.**

## CICLO DE VÁCUO PARA A COZEDURA

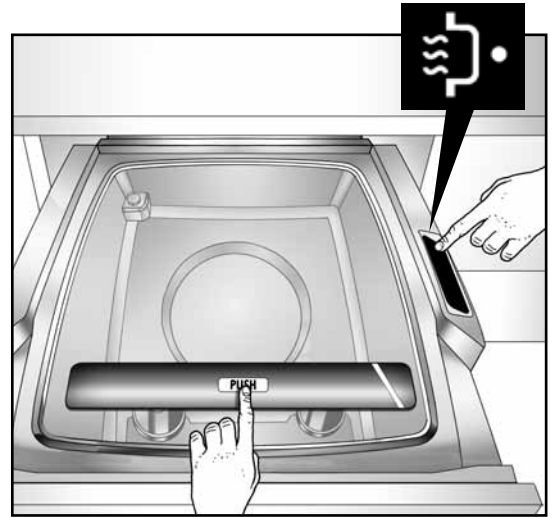
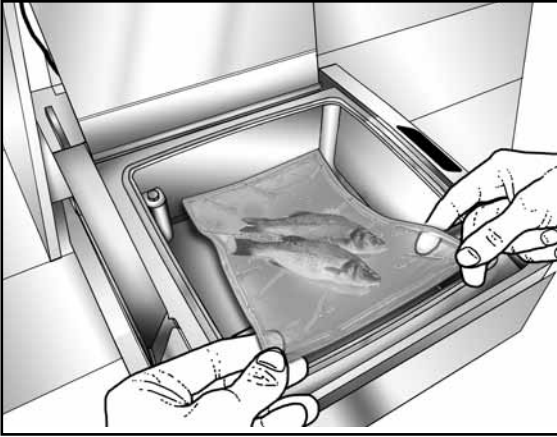


Uma vez preparada a embalagem no interior da câmara de vácuo conforme descrito no capítulo “preparação”, fechar a tampa exercendo uma leve pressão na parte anterior e selecionar, ao mesmo


tempo, a tecla .

É acionado o ciclo de vácuo para cozedura.

Com o acionamento do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve).





### O ciclo procede automaticamente na seguinte ordem:



A fase de evacuação é sinalizada pela luz de sinalização da tecla  intermitente.


A fase de soldagem é sinalizada pela luz de sinalização da tecla  acesa.

Durante a fase sucessiva de descarga, todas as luzes de sinalização voltam à situação de acendimento inicial. Durante este período, a máquina não aceita comandos.


- Quando a câmara de vácuo estiver descomprimida, é possível abrir a tampa e extrair o saco selado.
- Assim como no caso do ciclo de vácuo para conservação, no ciclo de vácuo para cozedura o produto se apresentará firmemente embrulhado e comprimido pelo saco.
- Ao fim do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve), que indica que a máquina está pronta para um novo ciclo.

 **Premendo-se a tecla  durante a fase de evacuação do ar, o aparelho passa antecipadamente para a fase de soldagem.**

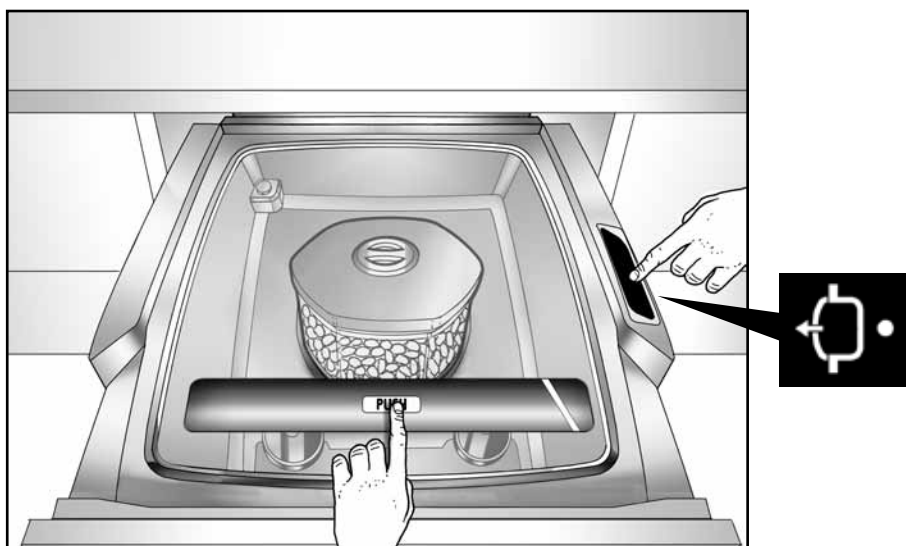
 **O ciclo pode ser interrompido antecipadamente premendo-se a tecla  . Neste caso, o aparelho não realiza a soldagem e a câmara é descomprimida.**

 **Para sair do estado de baixo consumo, premer qualquer tecla.**


## CICLO DE VÁCUO PARA VASILHAMES - BREVE

Solicitar ao seu revendedor de confiança os vasilhames para vácuo mais adequados. Uma vez inserido o recipiente no interior da câmara de vácuo conforme descrito no capítulo “preparação”, fechar a tampa exercendo uma leve pressão na parte anterior e selecionar, ao mesmo tempo, a tecla  .

Com o acionamento do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve).



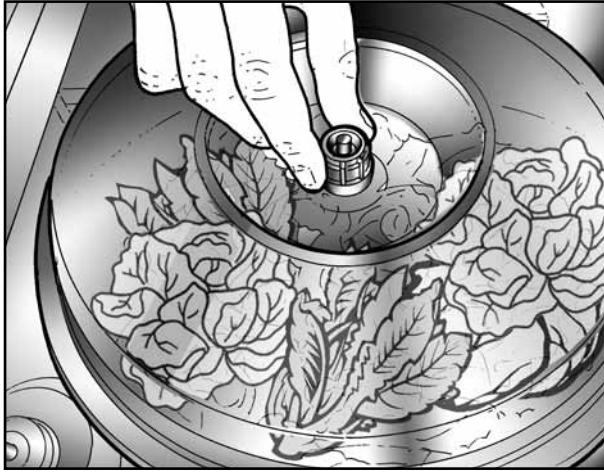
### O ciclo procede automaticamente na seguinte ordem:


A fase de evacuação é sinalizada pela luz de sinalização da tecla  intermitente.

- Durante a fase sucessiva de descarga, todas as luzes de sinalização voltam à situação de acendimento inicial.
- **Ao fim do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve), que indica que a máquina está pronta para um novo ciclo.** O tanque estará descomprimido, permitindo a extração do recipiente.

 **O ciclo pode ser interrompido antecipadamente premendo-se a tecla  .**

Fechar prontamente a válvula de aspiração do recipiente, de modo a evitar que o ar entre novamente no recipiente.




 O vácuo obtido com este ciclo é de cerca de 80% do vácuo atingível com FVCD 270 e é indicado para recipientes de plástico de uso não profissional.

## CICLO DE VÁCUO PARA VASILHAMES - LONGO

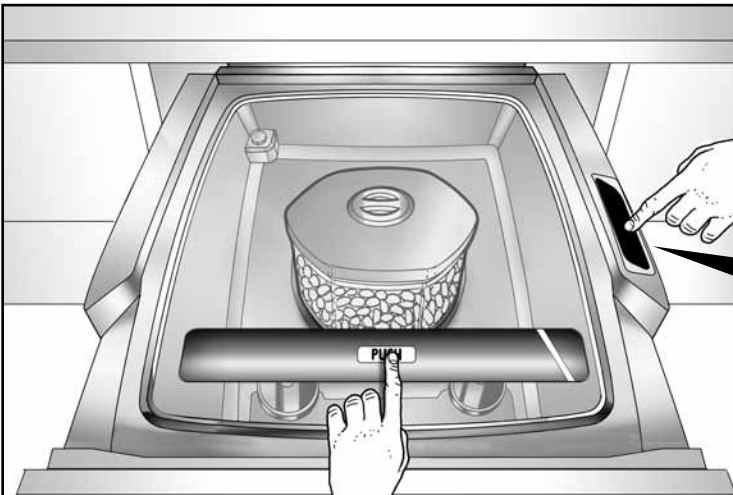


Solicitar ao seu revendedor de confiança os vasilhames para vácuo mais adequados.

Uma vez inserido o recipiente no interior da câmara de vácuo conforme descrito no capítulo “preparação”, fechar a tampa exercendo uma leve pressão na parte anterior e selecionar, ao mesmo

tempo, a tecla , mantendo-a pressionada por cinco segundos.


Com o acionamento do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve).



5 segundos



## O ciclo procede automaticamente na seguinte ordem:

A fase de evacuação é sinalizada pela luz de sinalização da tecla  intermitente.

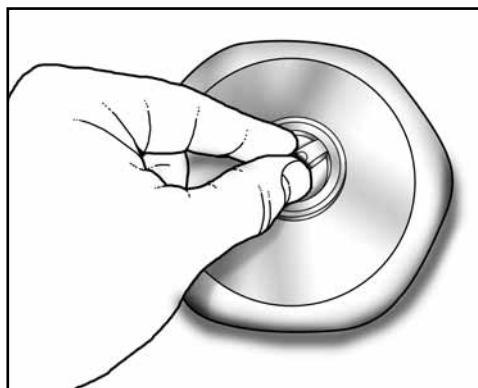
- Durante a fase sucessiva de descarga, todas as luzes de sinalização voltam à situação de acendimento inicial.
- **Ao fim do ciclo, é emitido um sinal acústico (bipe breve), que indica que a máquina está pronta para um novo ciclo.** O tanque estará descomprimado, permitindo a extração do recipiente.



*O ciclo pode ser interrompido antecipadamente premendo-se a tecla*



Fechar prontamente a válvula de aspiração do recipiente, de modo a evitar que o ar entre novamente no recipiente.



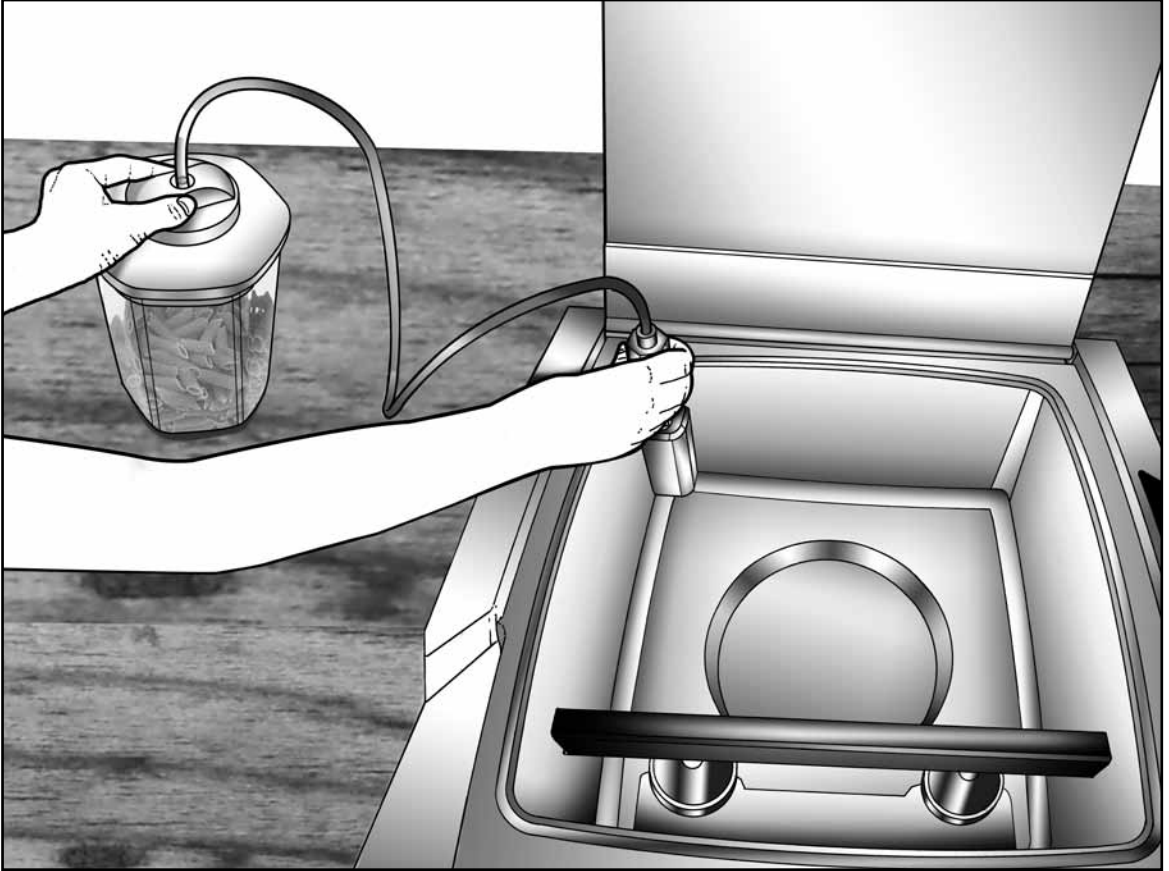
*O vácuo obtido com este ciclo é de cerca de 100% do vácuo atingível com FVCD 270 e, conseqüentemente, ele é indicado apenas para recipientes muito resistentes realizados em plástico de grande espessura, em vidro ou em aço.*

## CICLO DE VÁCUO PARA VASILHAMES COM RECIPIENTE NO EXTERIOR DA CÂMARA

Solicitar ao seu revendedor de confiança os vasilhames para vácuo e o dispositivo de aspiração mais adequados.

Caso se esteja a operar com recipientes que excedam as dimensões da câmara de vácuo, o dispositivo de aspiração pode ser obtido sob encomenda.

Ativar o ciclo para vasilhames adequado ao tipo de recipiente (breve para recipientes em plástico, longo para recipientes profissionais de alta resistência) e pressionar o dispositivo de aspiração, de um lado, na tomada de aspiração do aparelho (canto superior direito da câmara de vácuo) e, do outro, no recipiente.



### INTERRUPÇÃO DO CICLO EM ANDAMENTO

STOP ●

Premendo-se a tecla **STOP ●** um sinal acústico avisa que o ciclo foi imediatamente interrompido. A soldagem dos sacos não é realizada e o tanque é descomprimido.

Após a fase de descarga, as luzes de sinalização voltam à situação de acendimento inicial.





**FULGOR MILANO®**

Meneghetti S.p.a. Via Borgo Lunardon, 8 • 36027 Rosà (Vicenza) - Italy  
<http://www.fulgor-milano.com> • e-mail: [info@fulgor-milano.com](mailto:info@fulgor-milano.com)